

BOOM COMICS



เล่มที่ 17 JUMP!

HARELUYA II BOY

— บอย —
HARUTO UMEZAWA



30 ๒



BOY HARELUYA II 17



HARUTO UMEZAWA



ฉบับลิขสิทธิ์

ฉบับภาษาไทย

ISBN 974 - 8214 - 04 - 4

HARELUYA II

BOY

บอย



BOOM COMICS

17 JUMP!



★ การ์ตูนเรื่องนี้เป็นเรื่องที่ตั้งขึ้น ไม่เกี่ยวข้องกับบุคคล
สมาคม หรือเหตุการณ์จริงแต่ประการใดทั้งสิ้น

HARUTO UMEZAWA

คิตะฮาร่า ชุนทาโร่
(ลุงบ๊อบ)

คาเงโนะ มิจิยุกิ

อาซามิ



แนะนำตัวละคร

ความเดิม

อิบิโน ฮาเรอุยา เรียนอยู่ชั้น ม.ปลาย โรงเรียนรากุเอ็น มีจุดมุ่งหมายที่จะครองโลก โกรธขึ้นมาเมื่อไหร่และกันไปข้างหนึ่ง ส่วนเพื่อนของฮาเรอุยาชื่อ โอคาโมโตะ เคียวชิโร่ มีความมุ่งมั่นใฝ่ฝันที่จะเป็นจิตรกรและอิชิโจก็เป็นคนคลั่งเพลงร็อค

เพื่อที่จะช่วยไลฟ์เฮาส์ "เอเดน" ให้พ้นจากพวกอาชิโตะ อิชิโจเลยตั้งวง "ไฟเยอร์กันส์" ขึ้นใหม่ ในวันแสดง CONCERT ฮาเรอุยาได้บรรเลงเพลงบู๊กับพวกอาชิโตะประมาณ 100 คน โดยมีเสียงเพลงของพวกอิชิโจเป็น BGM

แฟนเพลงของ FG (Fire Guns) ก็มาช่วยด้วย จนในที่สุดพวกอาชิโตะ ถอยทัพกลับในคืนนั้น ขณะที่กำลังเลี้ยงฉลองคุณลุงบ๊อบล้มฟูบลงและถูกหามไปโรงพยาบาลปรากฏว่าเป็นโรคหัวใจและต้องได้รับการผ่าตัด ที่โรงพยาบาลนั้นมีคนชื่อคาเงโนะเข้ารับการรักษาอยู่ด้วย คาเงโนะก็เป็นคนหนึ่งที่ต้องการจะได้ภาพ "ทิวทัศน์ที่ยังค้างคา" ของลุงบ๊อบเมื่อได้แอบฟังว่าลุงบ๊อบป่วยหนักก็เลยขู่ว่าจะฆ่า "เคียวชิโร่" ถ้าลุงบ๊อบไม่ขายภาพนั้นให้ตน แกล้งทำเป็นว่าจะซื้อในราคา 5 ล้านบาท แต่ก็ไปจ้างมือสังหารให้ไปทำร้ายลุงบ๊อบด้วย ขณะนั้นฮาเรอุยาก็ปรากฏตัวขึ้น!



อิชิโจ มากโกโตะ

อิบิโน ฮาเรอุยา



ยุกมานะ มิจิรุ



โอคาโมโตะ เคียวชิโร่

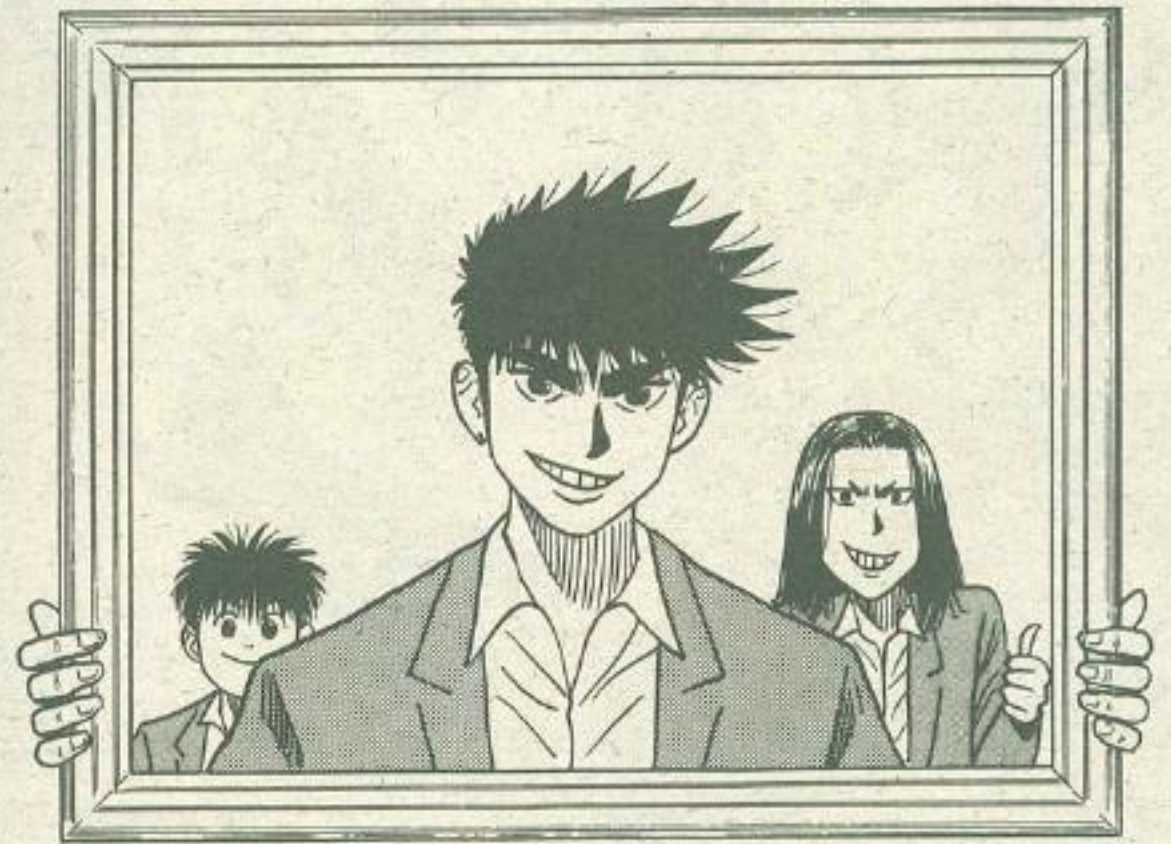
HARELUYA II

BOY

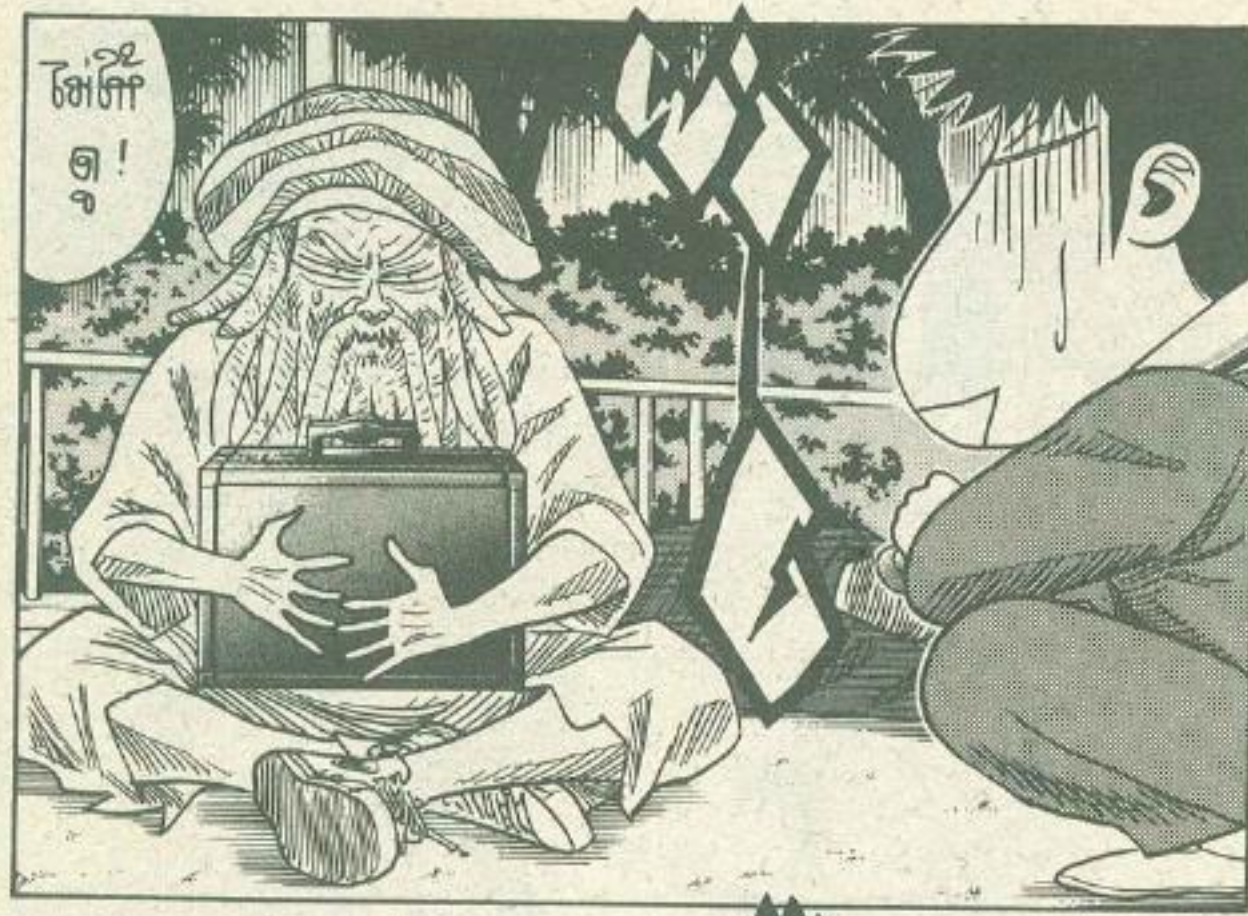
บอย

17 JUMP! CONTENTS

# 143 ปีกาจम्मเขี้ยว	7
# 144 บาดแผล	27
# 145 HEART BLUE	47
# 146 รวมผล	67
# 147 ปราบปปีกาจ	87
# 148 JUMP!	107
# 149 ATTACK!	127
# 150 GO TO HELL!!	147
# 151 ปวดแปลบ!!	167



#143 ปีกาจम्मเขี้ยว



ဟိုဟို
ဟို!



ဟိုဟို
ဟိုဟို
ဟိုဟို!!

ဟိုဟို
ဟိုဟို
ဟိုဟို!!



ဟိုဟို
ဟို!!

ဟို
ဟို!!

ဟို
ဟို!!



ဟို
ဟို

ဟို
ဟို
ဟို



ဟို...
ဟို
ဟို!!

ဟို
ဟို!!





ଶିଳ୍ପ
ସାମଗ୍ରୀ
ପ୍ରାଣ

ଏହିଠାରେ ଥିବା ଗଛଟିକୁ
କଟିଦିଅ



ମୁଁ
କିଏ
କରିବି
ଏହା

ଶିଳ୍ପ
ସାମଗ୍ରୀ
ପ୍ରାଣ

ହା



କିଏ
କରିବି
ଏହା



କିଏ
କରିବି
ଏହା



ହା ହା ହା
ହା ହା ହା



ମୁଁ
କିଏ
କରିବି
ଏହା



କି...
କି...
କି...
କି...
କି...
କି...
କି...
କି...
କି...
କି...



କିଏ
କରିବି
ଏହା



କିଏ
କରିବି
ଏହା



କିଏ
କରିବି
ଏହା

ໄອ
ຍ່າກ໌
!!!



ຮຸ່



ຮຸ່

ຮຸ່



ຮຸ່

ຮຸ່



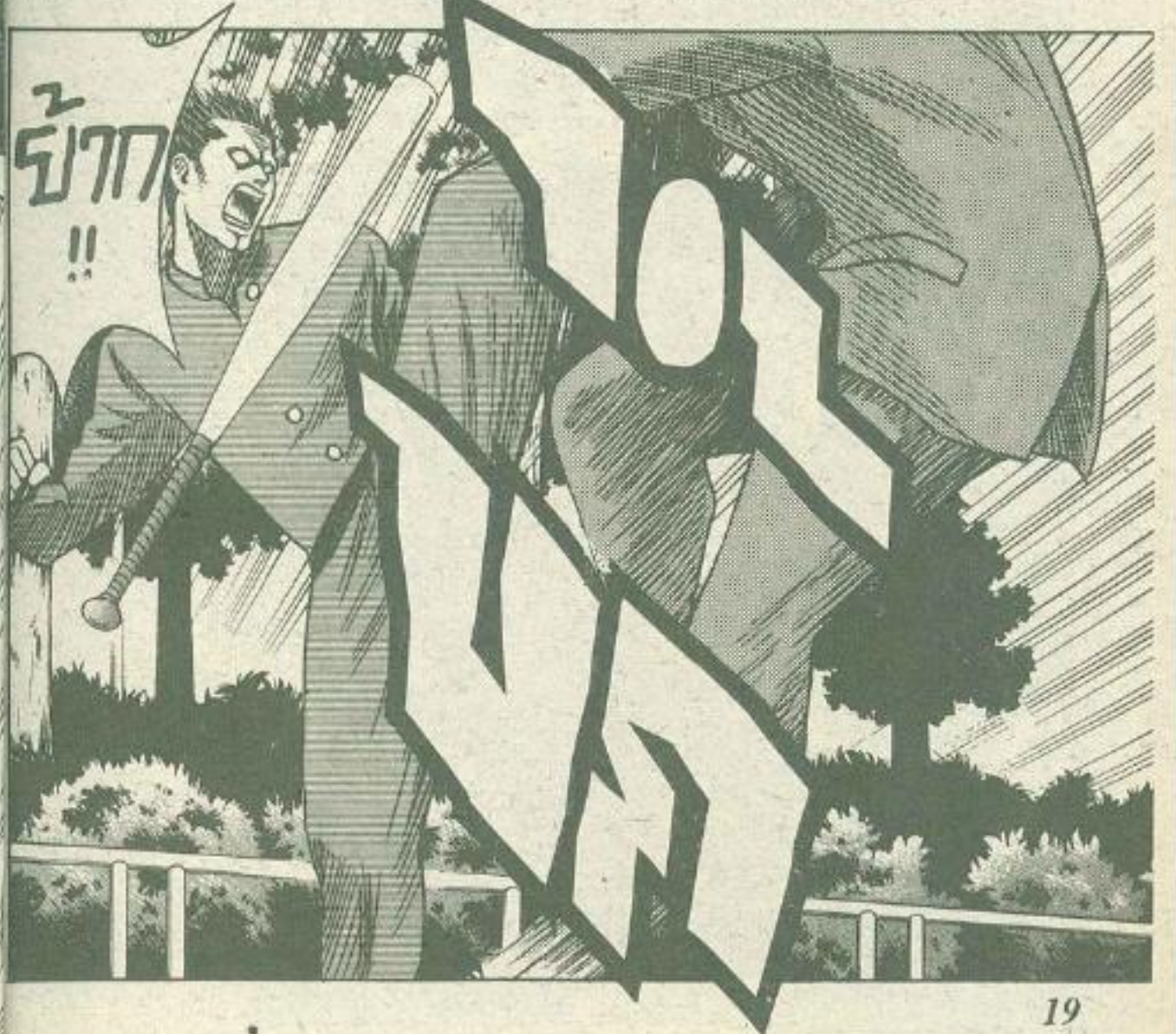
ຂໍ
ບາງຄ
!!

ເອີ້ນ
ເບັນບອນ
ຮຸ່ຈັກ
ກາລາ
ຂາມາມ !!



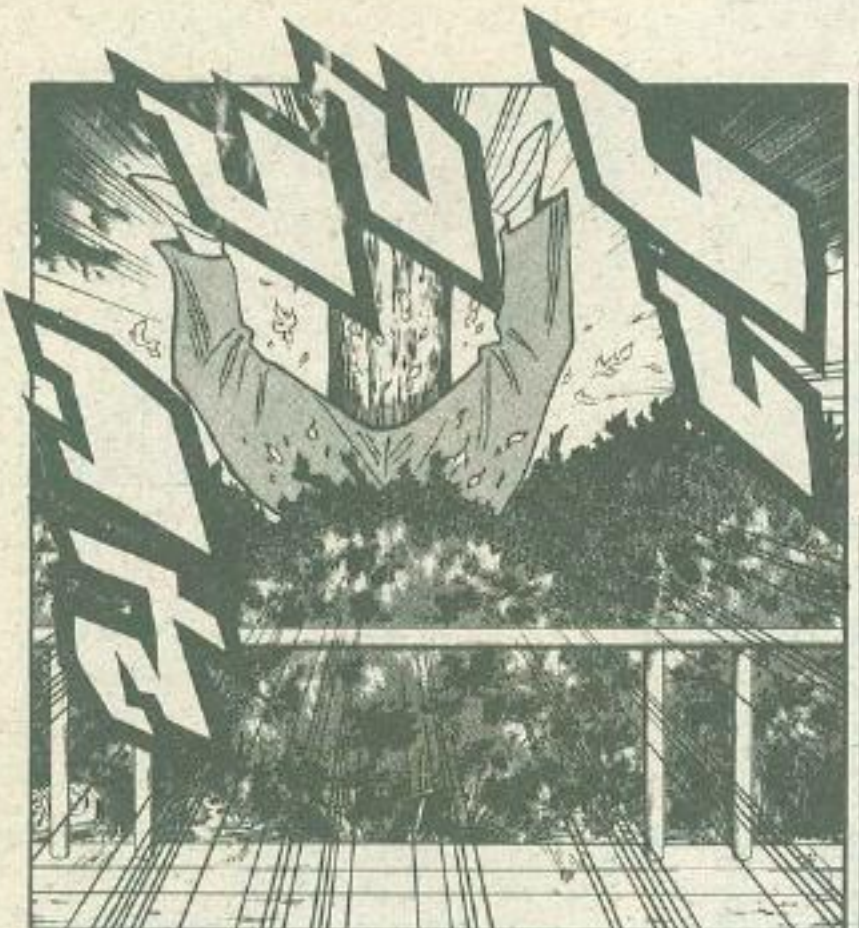
ກາບອາ
ຂ້າວ
ຂໍ

ວ່າຈັກເບີ້ນ
ອາກາຮຸ່
ພາລິຈິວທາ



ຂໍ
ບາງຄ
!!

ຮຸ່





କୋକୋଲାର
୨ଟି !!

ଓ ଓ
୨୨ଟି
କୋକୋଲାର

କୋକୋଲାର

କୋକୋଲାର
କୋକୋଲାର



୧୧
କୋକୋଲାର
କୋକୋଲାର
କୋକୋଲାର

କୋକୋଲାର
କୋକୋଲାର
କୋକୋଲାର
କୋକୋଲାର !!



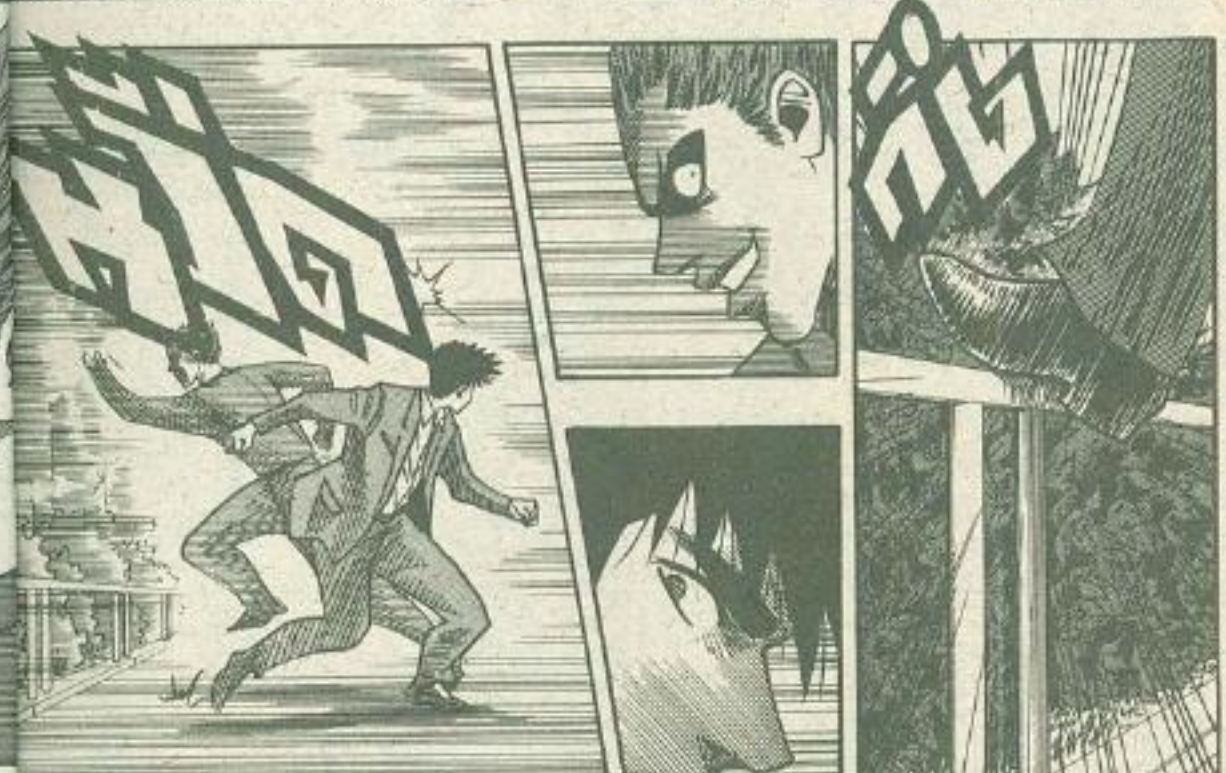
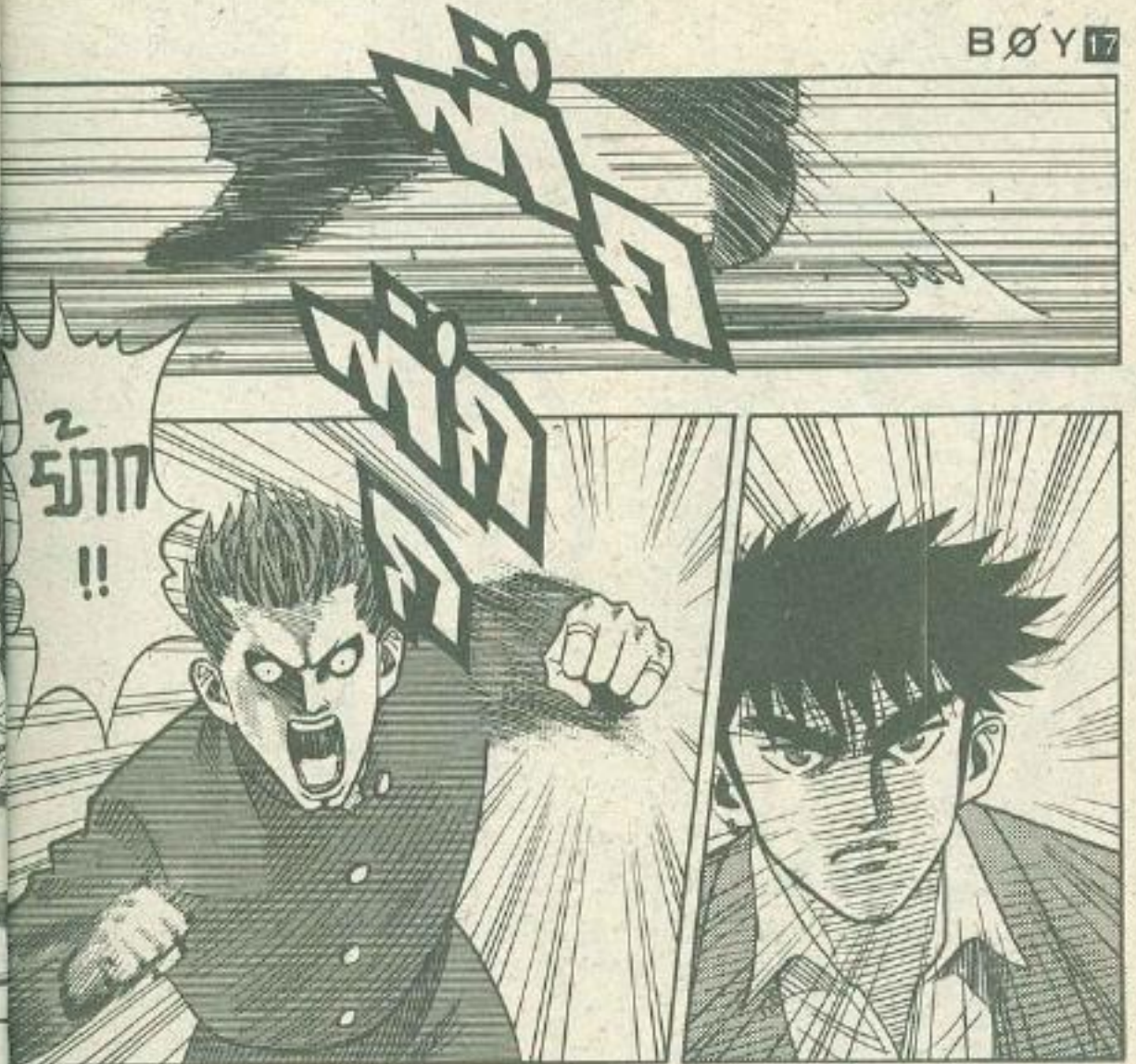
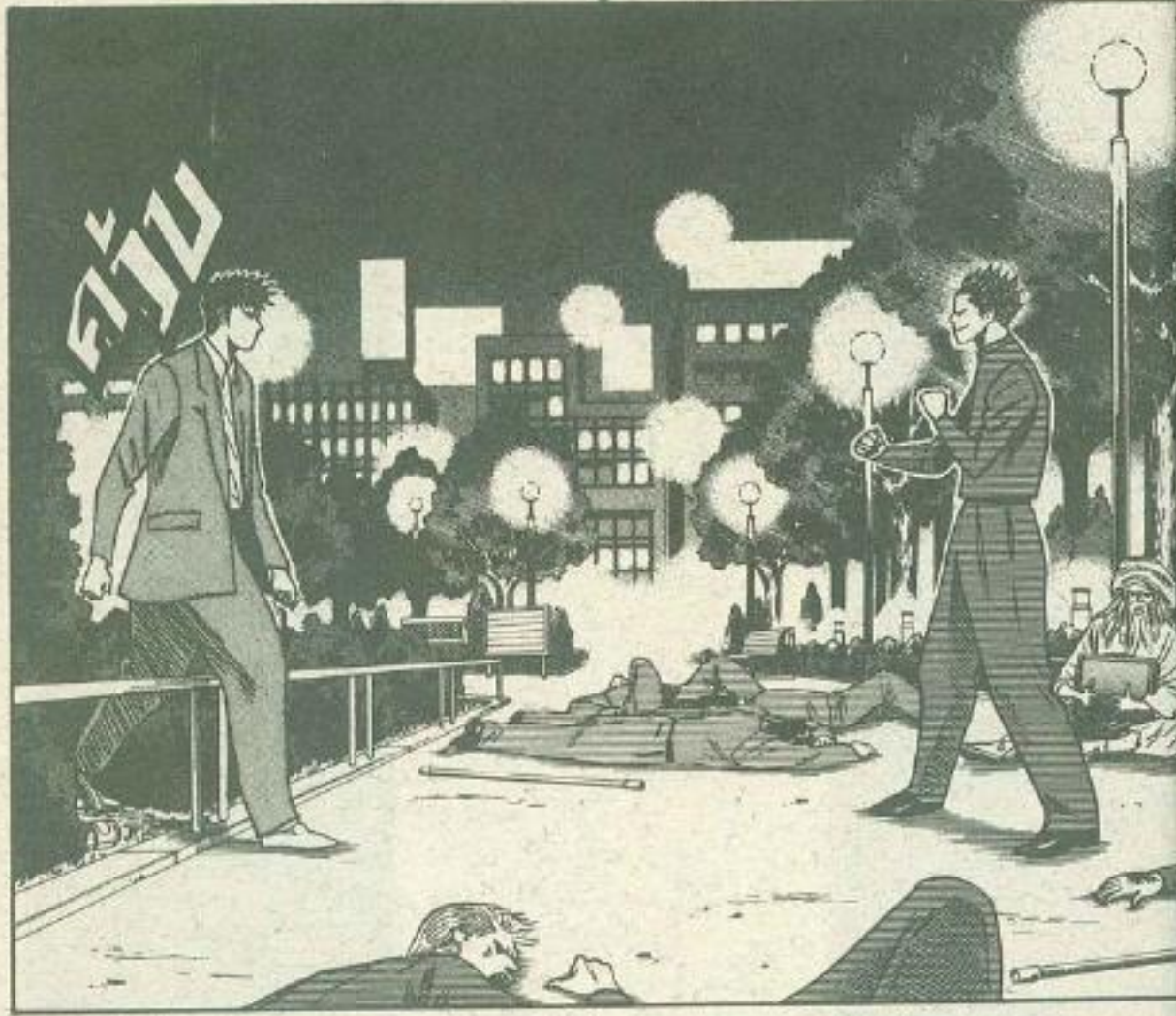
କୋକୋଲାର
!!!



#144

ขาดแพด





โธ่
ย่ำเท้า
!!!

ซึ่
ม
!!





ଶାମ୍ଭୁ -
ପ୍ରାଣ
ପ୍ରାଣ !!



କାଟିବ
ପ୍ରାଣ
ଶଂ !!





ဝဲ... ခုနစ်က
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက

အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက

အဲ
အဲဒါက

အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက
အဲဒါက





ថ្ងៃ
ឃ្លាញ
កាំចង្រៃកង
!!

គង្វា
ឡូឡាមាង
!!



កង្វា
មាង!!

កាំចង្រៃ
កង
!!

ប្រតិបត្តិ
កិច្ចការ
ប្រចាំថ្ងៃ!!!



ថ្ងៃ
!!

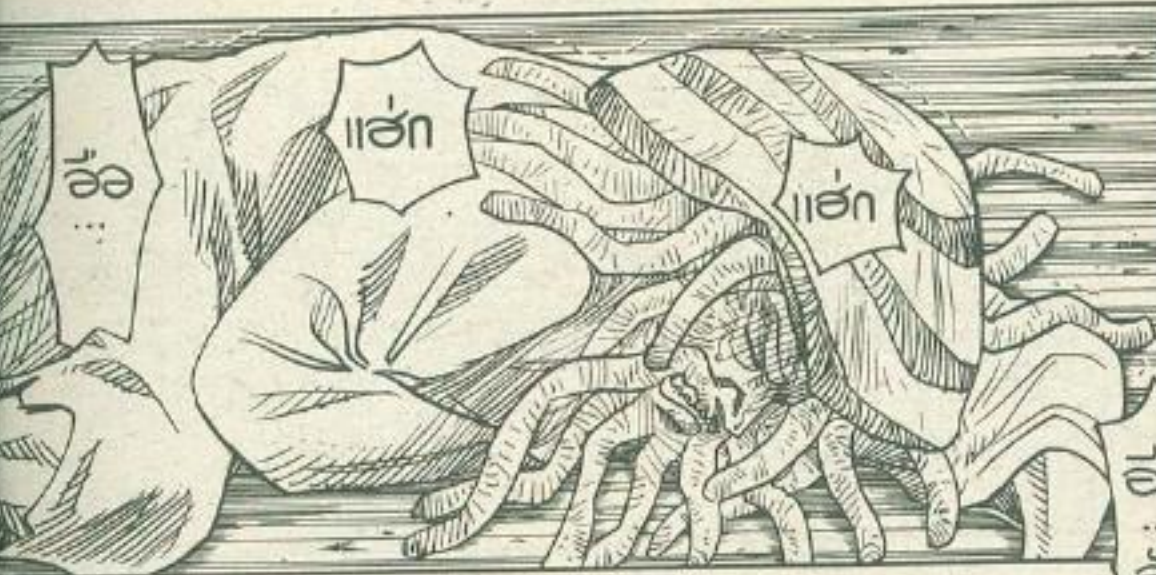
ថ្ងៃ
កាំចង្រៃ
!!



កាំចង្រៃ
កាំចង្រៃ
កាំចង្រៃ
កាំចង្រៃ!!



ថ្ងៃ កាំចង្រៃ!
កាំចង្រៃ
កាំចង្រៃ
កាំចង្រៃ
កាំចង្រៃ
កាំចង្រៃ
.....

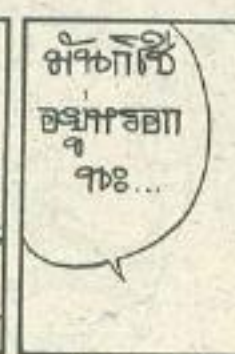
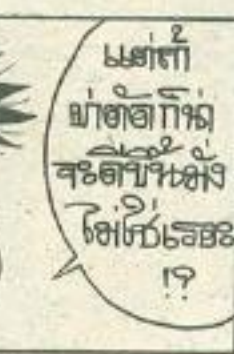
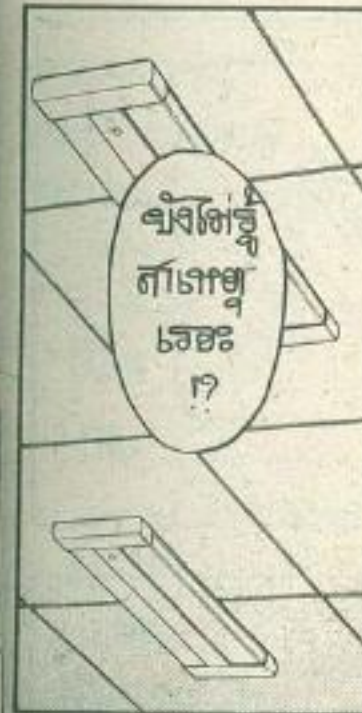
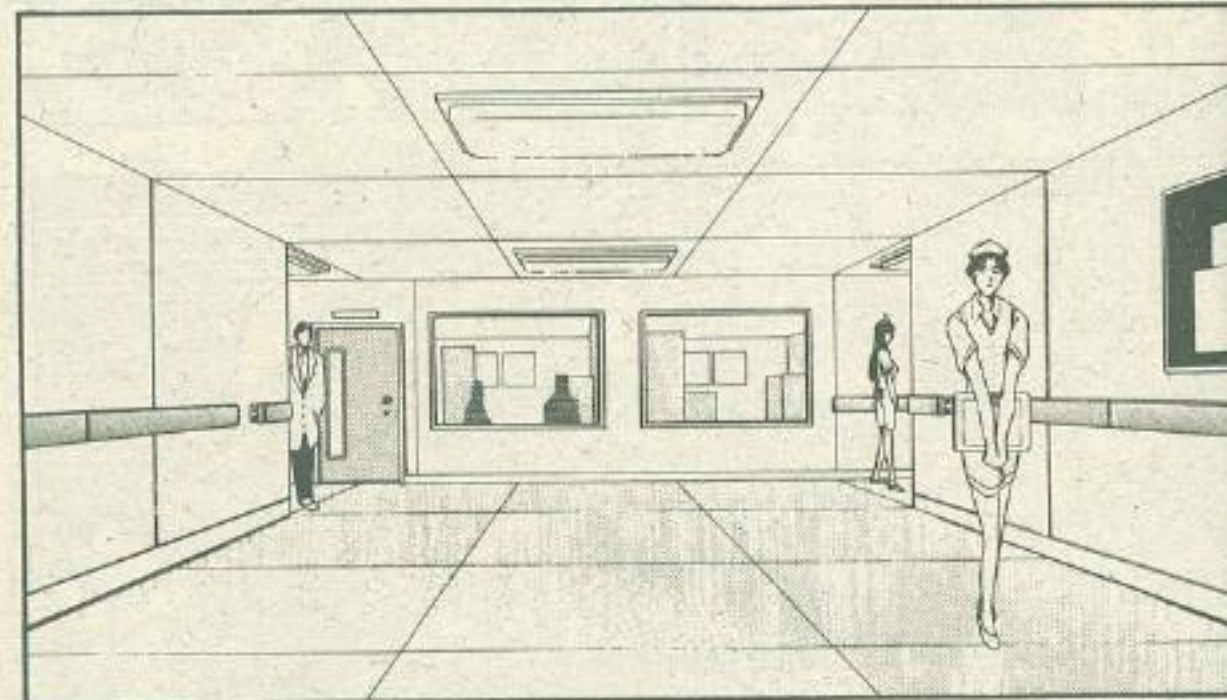


ថ្ងៃ
!!

BOOM

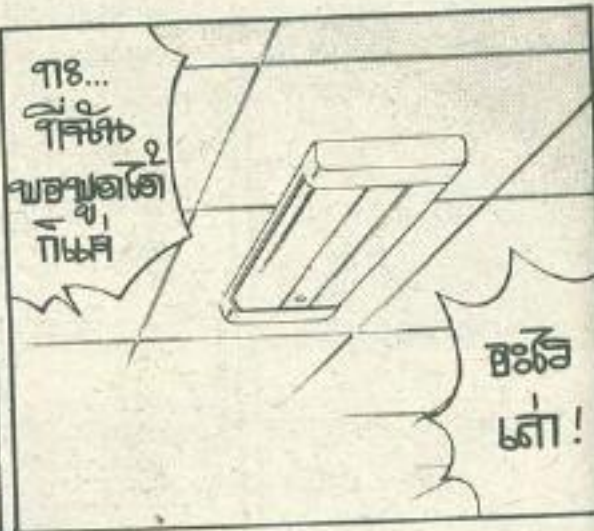
BOOM

ថ្ងៃ
!!





គ្រប់អ្វីក៏
ក៏រឹតតែខ្លាំង
ត្រូវតែដឹង!!
ទាំងអស់នេះ
គឺជាគ្រោះថ្នាក់
!!



វា...
ទាំងអស់
ឃើញខ្លាំង
ណាស់

គ្រប់
គ្រប់!!



យើងមិន
មិនទាន់ដឹង
ក្នុងការ
ក្នុងការ
គ្រប់គ្រង!!

តើ!

ក្នុង
ក្នុង
...



តើវាអាច
ក្នុងការ
ក្នុងការ
ក្នុងការ
ក្នុងការ

តើវា...
ក្នុងការ
ក្នុងការ
ក្នុងការ
ក្នុងការ



តើវា
ក្នុងការ
ក្នុងការ
ក្នុងការ

តើវា
ក្នុងការ
ក្នុងការ
ក្នុងការ

ក្នុងការ
ក្នុងការ
ក្នុងការ



តើវា
ក្នុងការ
ក្នុងការ
ក្នុងការ

ក្នុងការ
ក្នុងការ
ក្នុងការ



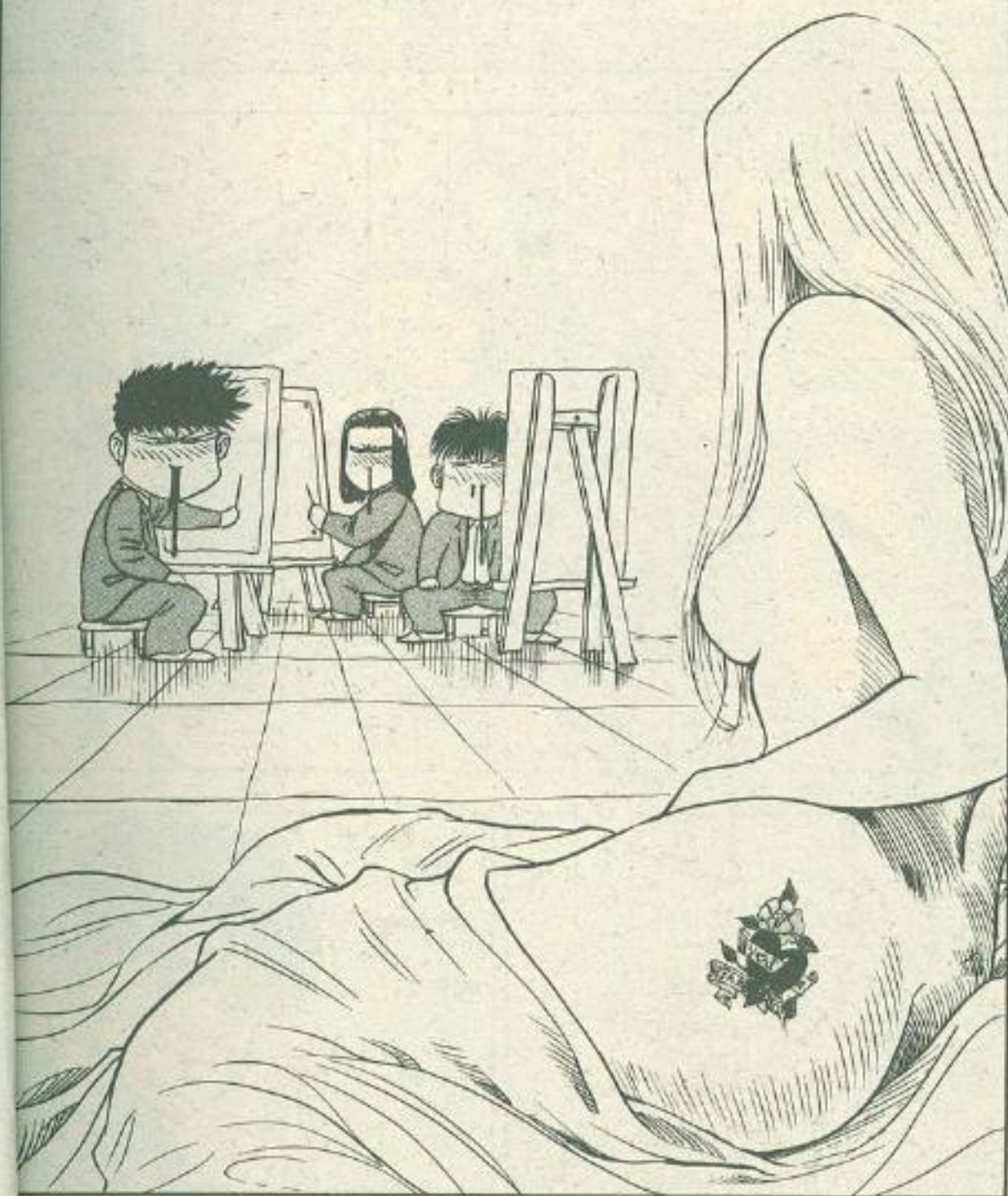
តើវា
ក្នុងការ
ក្នុងការ
ក្នុងការ

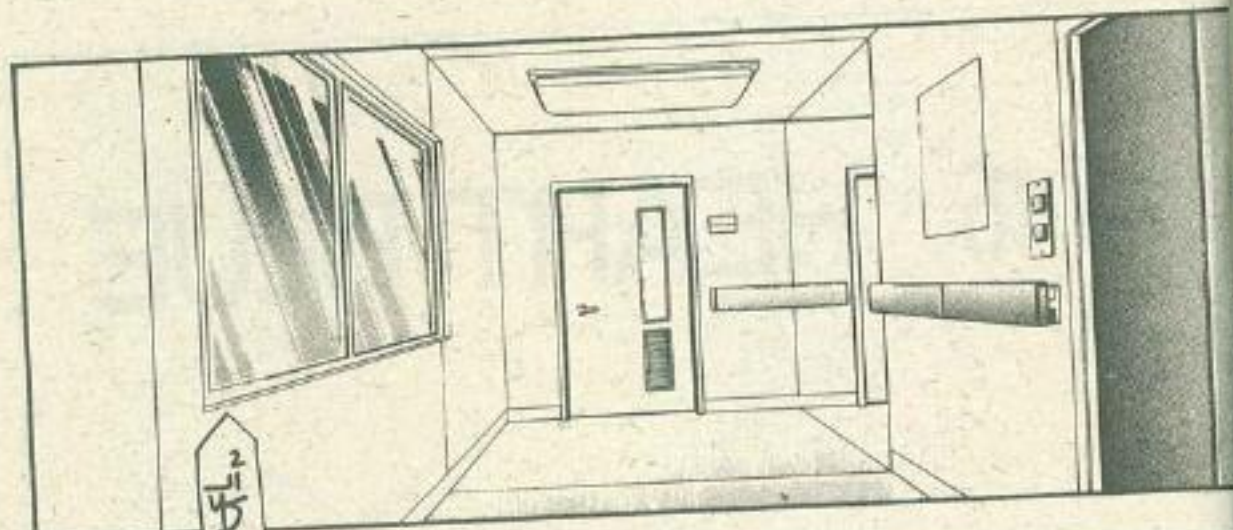


ក្នុងការ
ក្នុងការ
ក្នុងការ

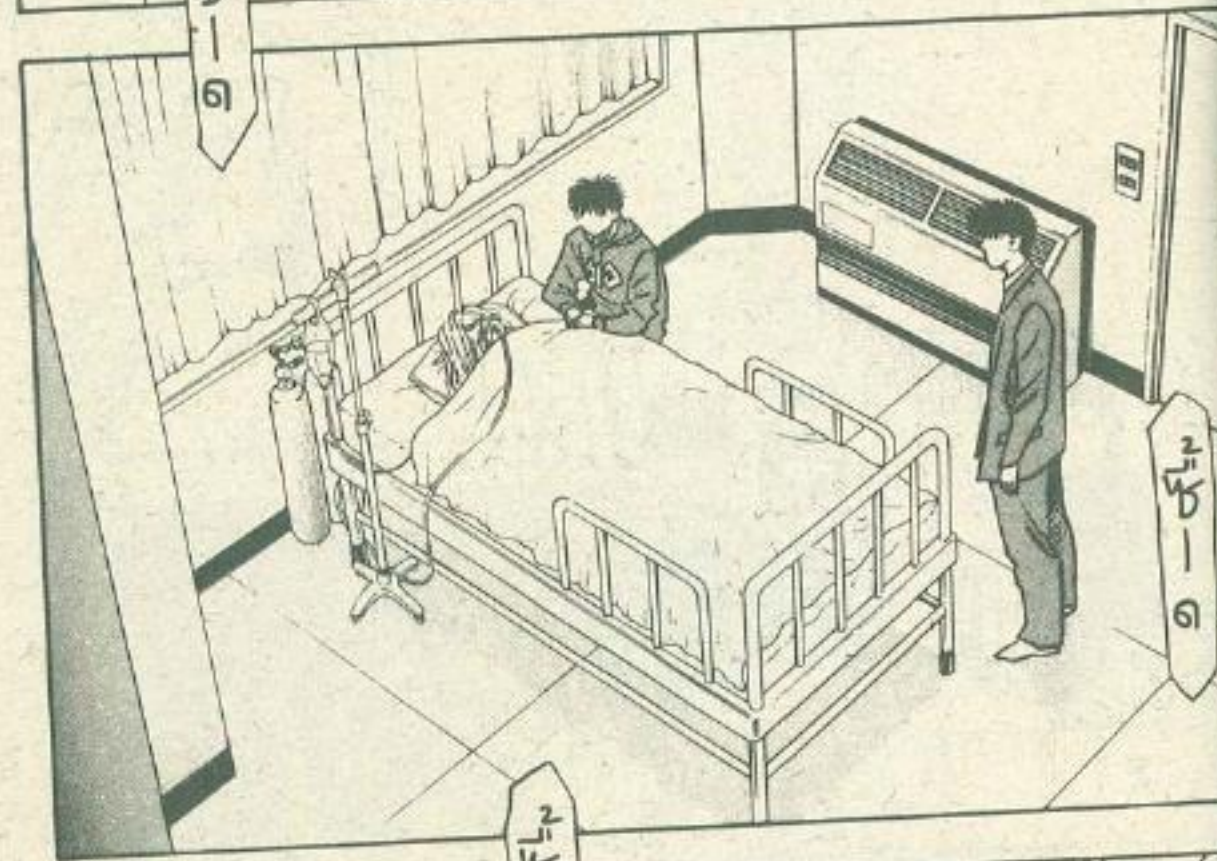


#145 HEART BLUE





୧-୪୯



୧-୪୯



||ଅଁନ

୧-୪୯

ତୋରୁ ଲାଜାଣ୍ଡା ଖାବି...

||ଅଁନ



ଶା
ଲୋଡ଼ି
କରିବ



ଶା
ଲୋଡ଼ି
କରିବ
....



ତୁ
ଜା
ଶା
...

ଲୋଡ଼ି
କରିବ
...



ତୁ
ଜା
କରିବ
ଶା
...



ଶା
କରିବ

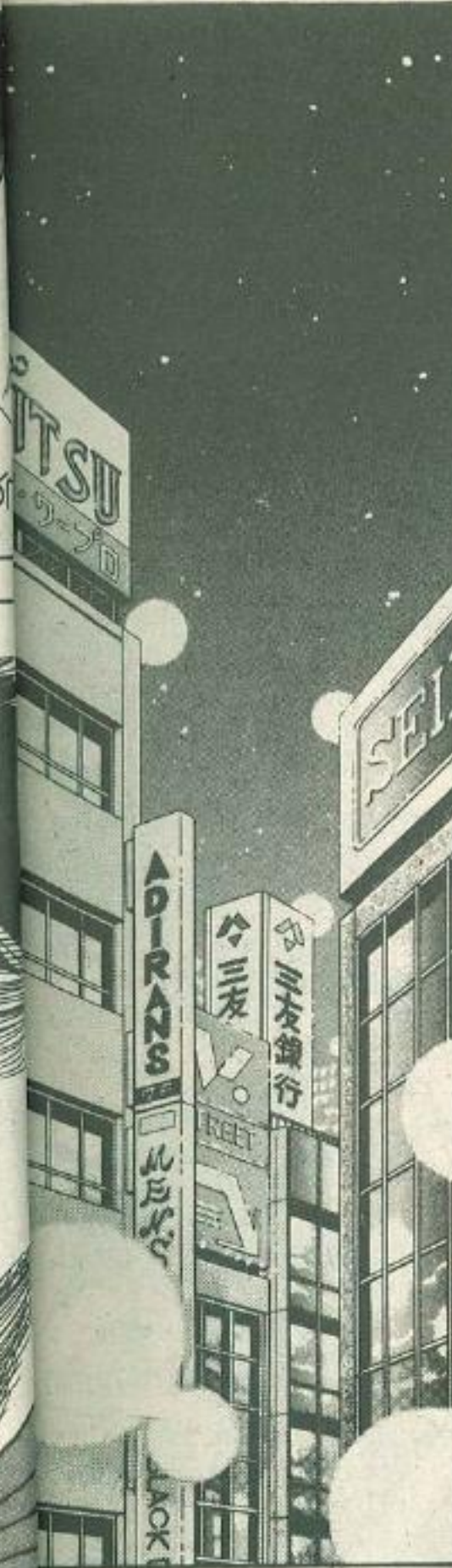


ତୁ
ଜା
ଶା
...

ଶା
କରିବ



ආහාරය
වැඩි
නොකර
ව



ආහාරය
වැඩි
නොකර
ව

ආහාරය
වැඩි
නොකර
ව

ආහාරය
වැඩි
නොකර
ව

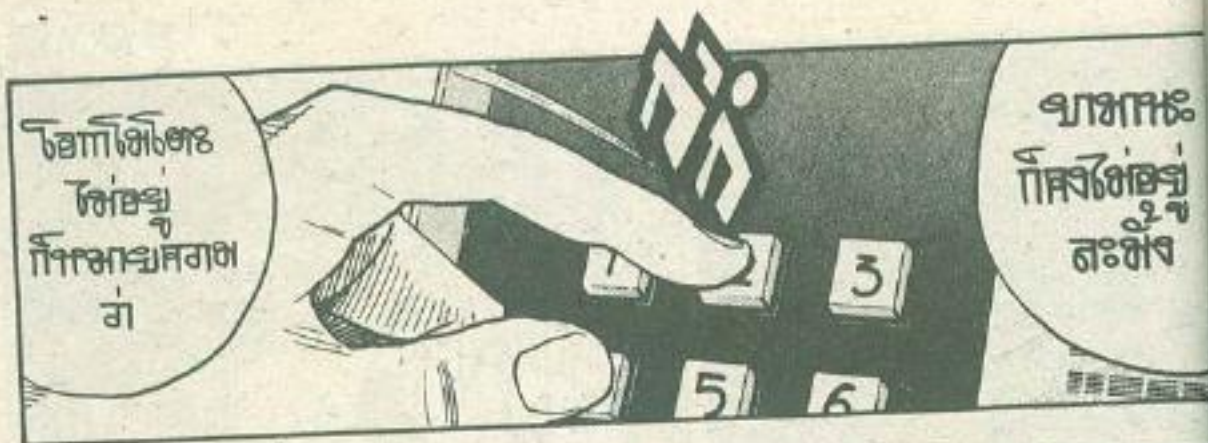
ආහාරය
වැඩි
නොකර
ව

ආහාරය
වැඩි
නොකර
ව

ආහාරය
වැඩි
නොකර
ව

ආහාරය
වැඩි
නොකර
ව

ආහාරය
වැඩි
නොකර
ව

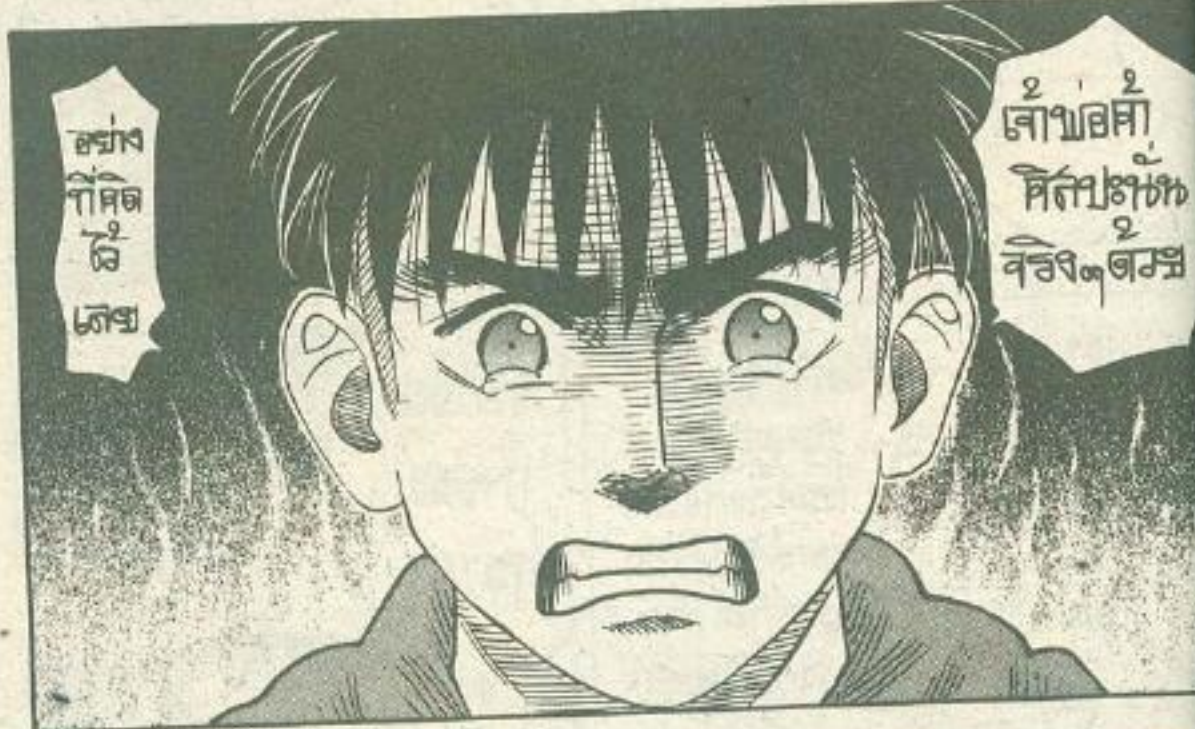


ឡាអាច
ក៏តែងតែ
តែងតែ









କଣ
ନିମିତ୍ତ
ତେ
କେଣ

କୋଏକି
କିମିତ୍ତ
ବରଷା
କେଣ



କେମିତି
କି
କିମିତ୍ତ
କେଣ

କିମିତ୍ତ
କେଣ
କିମିତ୍ତ
କେଣ



କିମିତ୍ତ
କେଣ
କିମିତ୍ତ
କେଣ

କଣ
କିମିତ୍ତ
କେଣ
କେଣ



କିମିତ୍ତ
କେଣ
କିମିତ୍ତ
କେଣ

କିମିତ୍ତ
କେଣ
କିମିତ୍ତ
କେଣ

#146 รวบรวม





විජය
වෙලාව
...



විජය
කවද?
ආහාරය!

ආහාර
වෙලාවකදී
සුන්දරයාගේ
වෙලාවකදී
විජය!



විජය
විජය
...

ආහාර
වෙලාවකදී
විජය
විජය



විජය
විජය
විජය



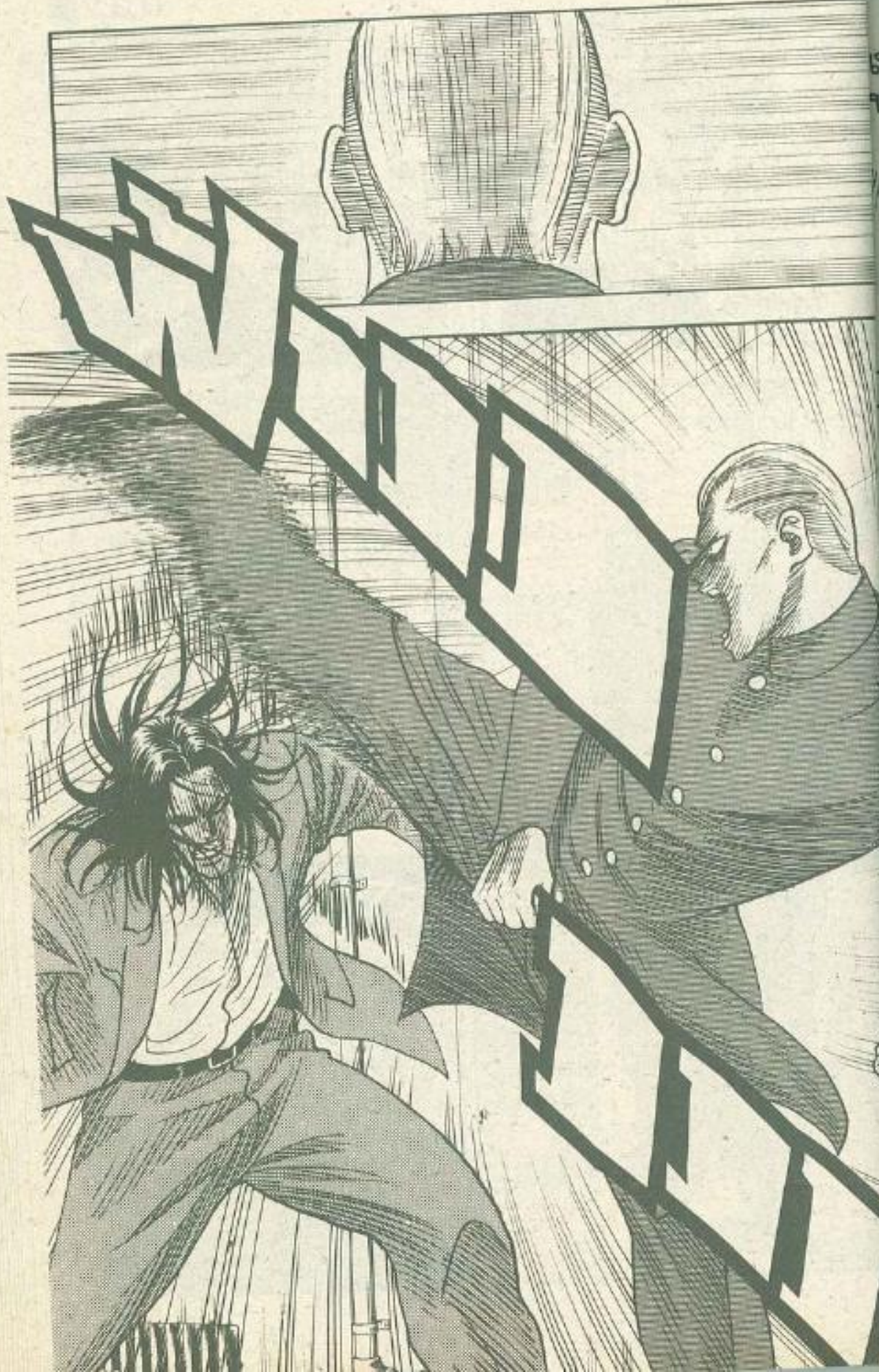
විජය
විජය
විජය
විජය



විජය
විජය
විජය

විජය
විජය
විජය





တို့
ပေးပေးစေ
အားပေးပါ



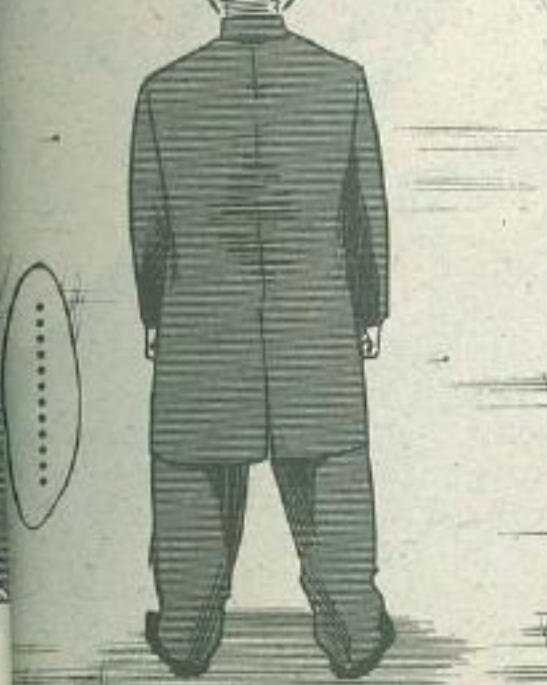
မေးခွဲ
ခုခံရဲ့ !!

အားပေးပါ
အေးအေးအေးအေး
အားပေးပါ
အားပေးပါ

ယံကာ !!

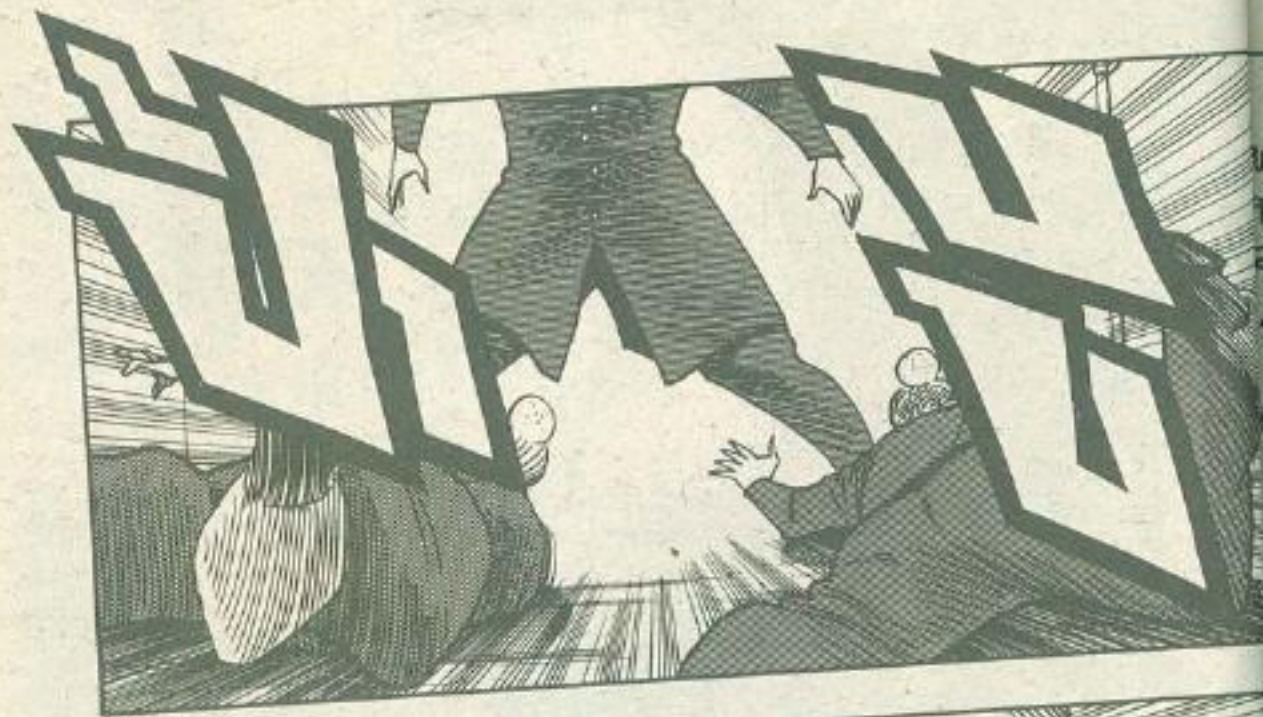


အံ
!!



ร็อค
แอนด์
ริส !!!





କେ
ଧରା ଧା
ମାଁପିତା
ମୁଖରୁ
କାନ୍ଦୁ !!

ଏ
କ୍ଷଣ
ସମସ୍ତଙ୍କୁ
ଶାନ୍ତ
କର !!



!!!



କିଛି
କିଛି
କିଛି
କିଛି
କିଛି !!

ଧରା
କହ !!



କିଛି
କିଛି
କିଛି



କିଛି
କିଛି
କିଛି
କିଛି





ថា! ឆេង
ចាម្បាញ
ចំណាញ
វាវា

វ៉ា-
ថា ថា ថា
ថា ថា



ឆ្មោះ
ចិត្តស្រពុះ! តើយ៉ា
ក៏ស្រស់ស្អាត
ព្រោះស្រីក៏ឆ្មោះ
ស្រី!

ឆ្មោះស្រី
ព្រោះស្រីក៏
ស្រស់ស្អាត
ស្រីក៏
ស្រស់ស្អាត!!



ឆ្មោះស្រី
ព្រោះស្រីក៏
ស្រស់ស្អាត
ស្រីក៏
ស្រស់ស្អាត



វ៉ា-
ថា ថា ថា
ថា ថា ថា



ថា!!

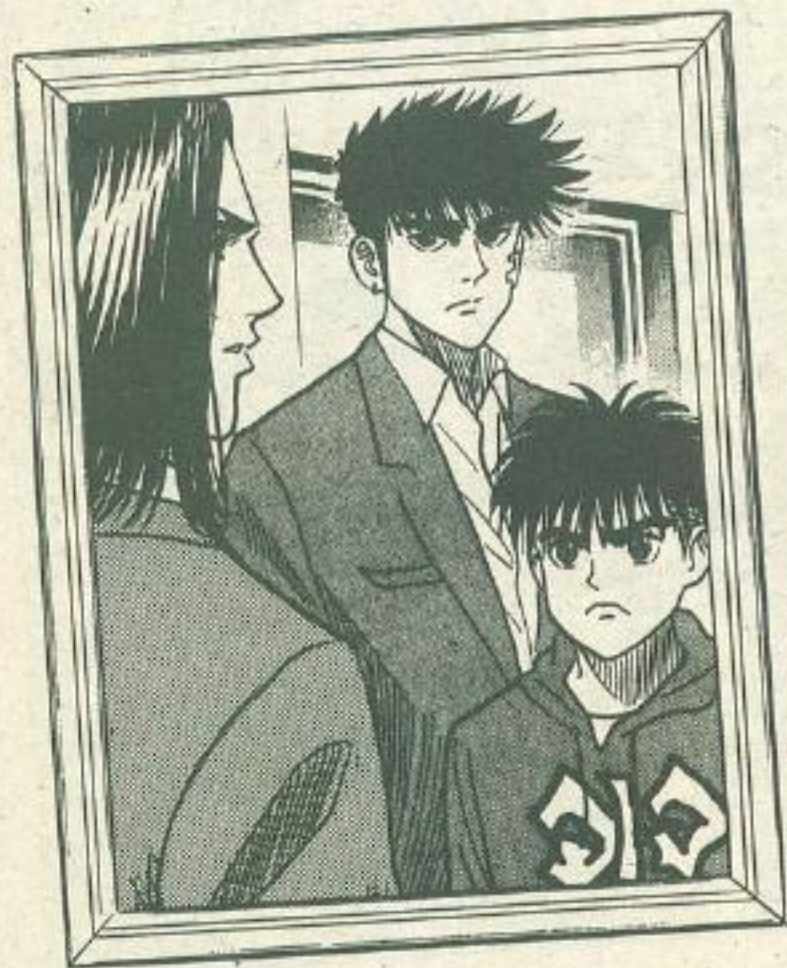


ស្រីក៏!!



ថា!!

#147 ปราบปีศาจ



ଅପରାଧ





ဘိုဇ်
၇၈၈
!?

ဘိုဇ်
ပျံ့ပျံ့
ပိတ်ပိတ်
ဘိုဇ်
!!



ဘိုဇ်
!?

ကလေးအိမ်ထဲမှာ
အဖေ့အိမ်ထဲမှာ
အဖေ့အိမ်ထဲမှာ
အဖေ့အိမ်ထဲမှာ...
အဖေ့အိမ်ထဲမှာ
အဖေ့အိမ်ထဲမှာ
အဖေ့အိမ်ထဲမှာ!!



ဘိုဇ်
အဖေ့အိမ်ထဲမှာ
အဖေ့အိမ်ထဲမှာ
အဖေ့အိမ်ထဲမှာ!!



ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
!!



ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်



ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်

ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်



ဘိုဇ်...! ဘိုဇ်
ဘိုဇ်...! ဘိုဇ်
ဘိုဇ်...! ဘိုဇ်
ဘိုဇ်...! ဘိုဇ်
ဘိုဇ်...! ဘိုဇ်
ဘိုဇ်...! ဘိုဇ်
ဘိုဇ်...! ဘိုဇ်

ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်
ဘိုဇ်





ខ្ញុំចង់ដឹង!
ឃើញវា
ពីឃើញវា
ច្រើនជាងគេ



តើ
យប់!

គិតរបស់
រាងឃើញ
តើវាច្រើន
គ្រប់គ្រង
ស្រាប់តែ
វាបានឃើញ



ខ្ញុំ ចង់ដឹង
តើវាច្រើន
គ្រប់គ្រង
ស្រាប់តែ
វាបានឃើញ

តើវា
បានឃើញ
ច្រើនជាងគេ!



យប់
តើវា
យប់!



តើ
តើវា
យប់!



តើវា
បានឃើញ
ច្រើនជាងគេ
តើវា
បានឃើញ
ច្រើនជាងគេ
តើវា
បានឃើញ
ច្រើនជាងគេ

តើវា
បានឃើញ
ច្រើនជាងគេ
តើវា
បានឃើញ
ច្រើនជាងគេ
តើវា
បានឃើញ
ច្រើនជាងគេ

តើ
តើវា
បានឃើញ
ច្រើនជាងគេ
តើវា
បានឃើញ
ច្រើនជាងគេ



តើ
តើវា
យប់!



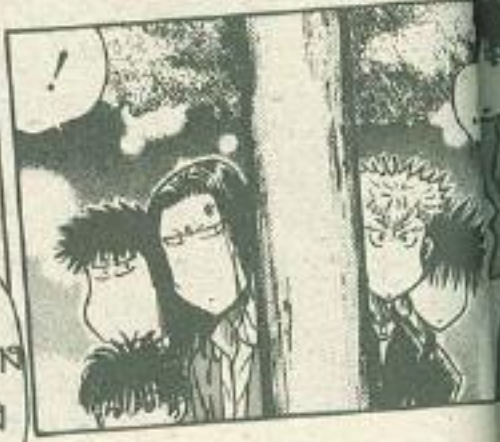
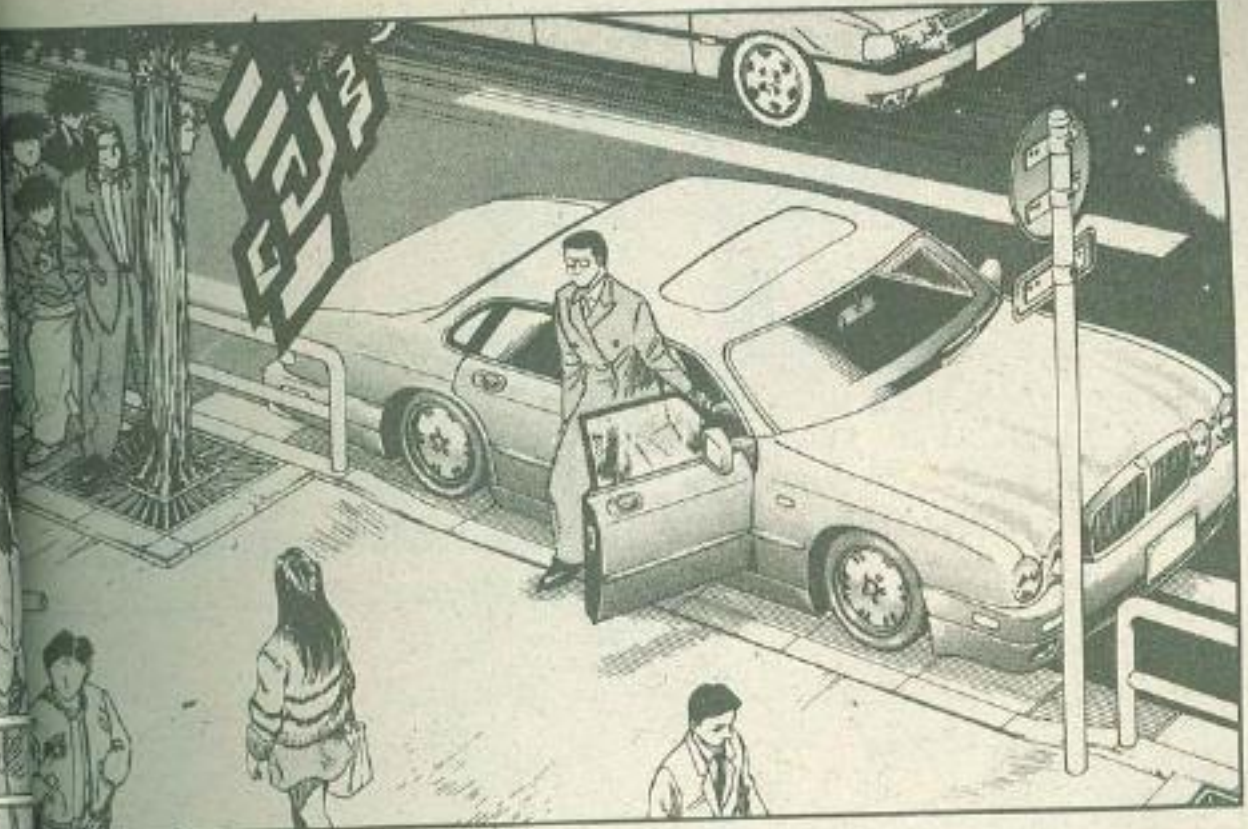
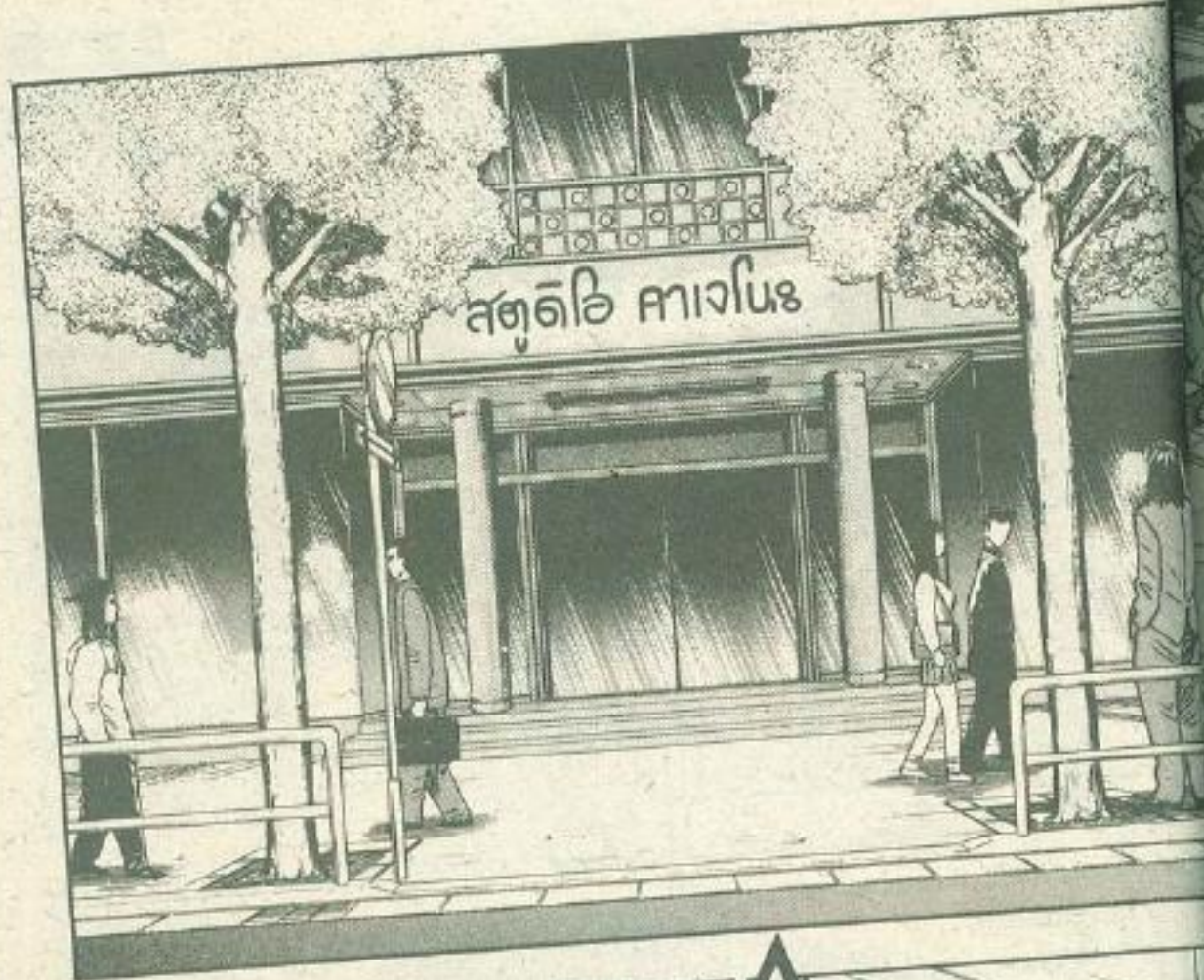
តើវា
បានឃើញ
ច្រើនជាងគេ
តើវា
បានឃើញ
ច្រើនជាងគេ



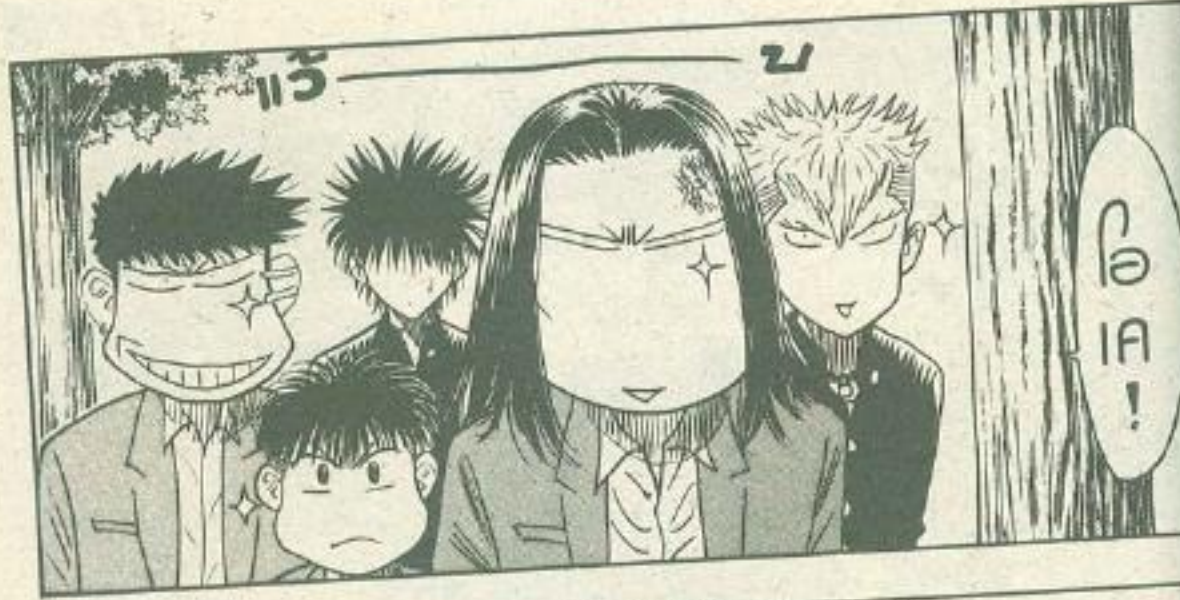
តើវា
បានឃើញ
ច្រើនជាងគេ
តើវា
បានឃើញ
ច្រើនជាងគេ

តើ
តើវា
យប់!

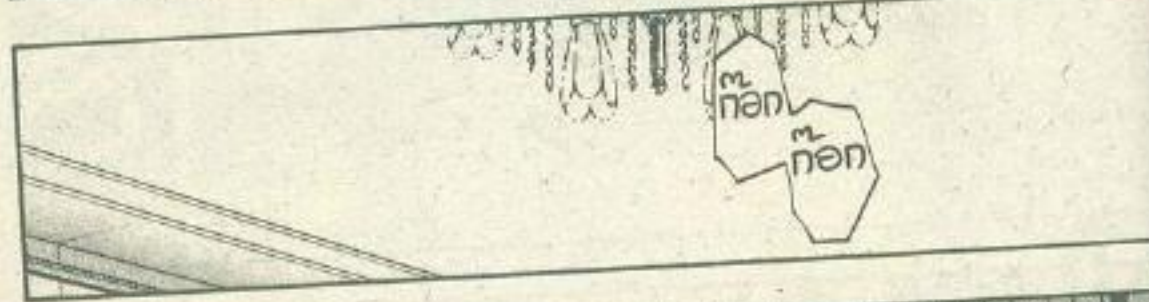




ଅନୁଗାମି କାଗମି
କିମ୍ପା
କର!



ଓହା!



ଓହା
"ନୀତିନୀତି
ନୀତିନୀତି"
!

ଓହା
ଓହା
ଓହା



ନୀତି
ନୀତିନୀତି
ନୀତି

ଓହା
ଓହା
ଓହା
ଓହା



ଓହା!
ଓହା
ଓହା
ଓହା
ଓହା

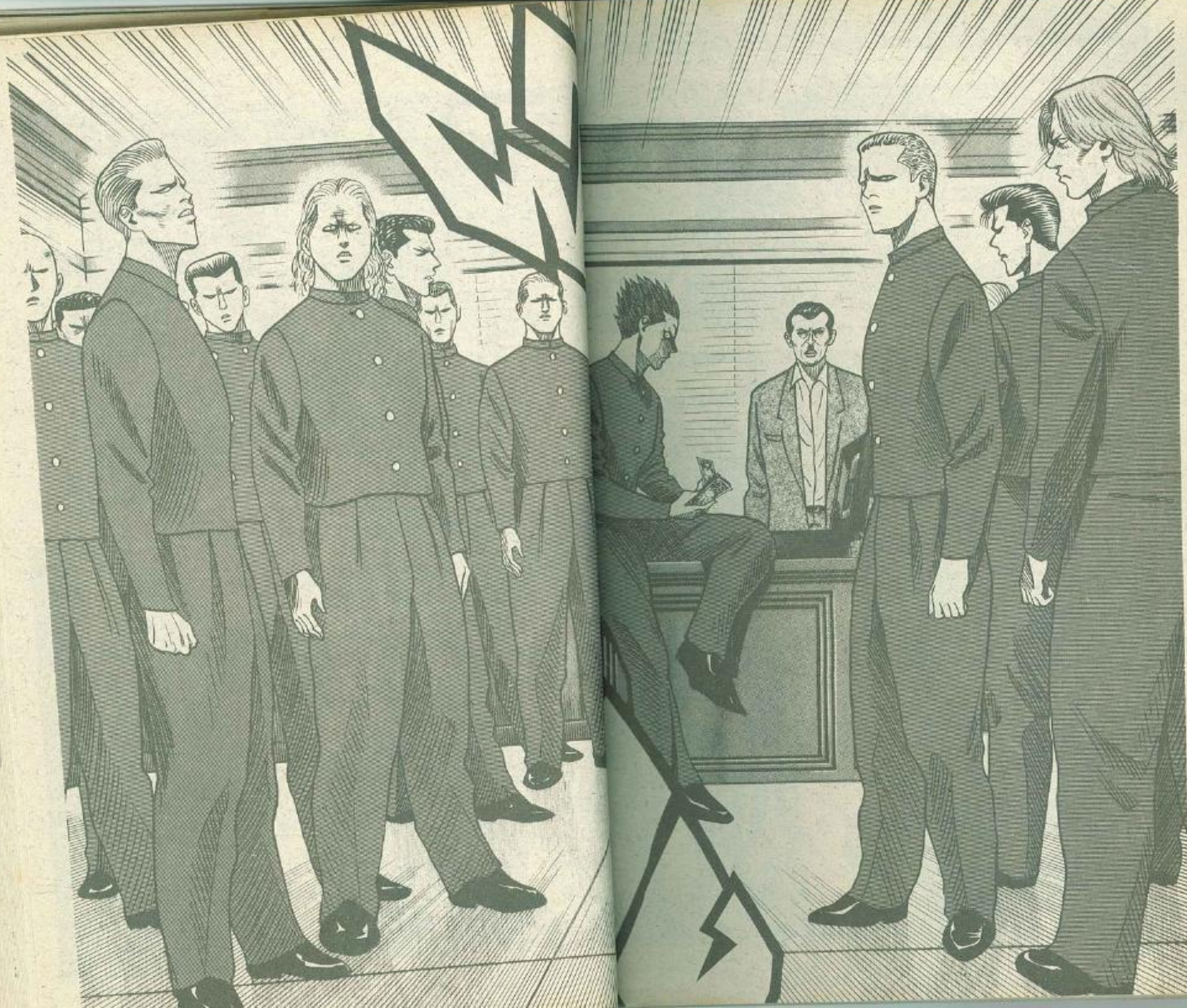


ନୀତି
ନୀତି
ନୀତି



ଓହା
ଓହା
ଓହା

ଓହା
ଓହା





ଓଁ
ଓଁ



ଆଜିକା
କିଛି
କିଛି!

ମୁଁ ତାହା ଚିହ୍ନଟି
ଜାଣୁଛି ଏହା
ମିଳିବାର ସମ୍ଭାବନା
କମ୍ପାନୀର ଉପରେ
ଅଧିକାର



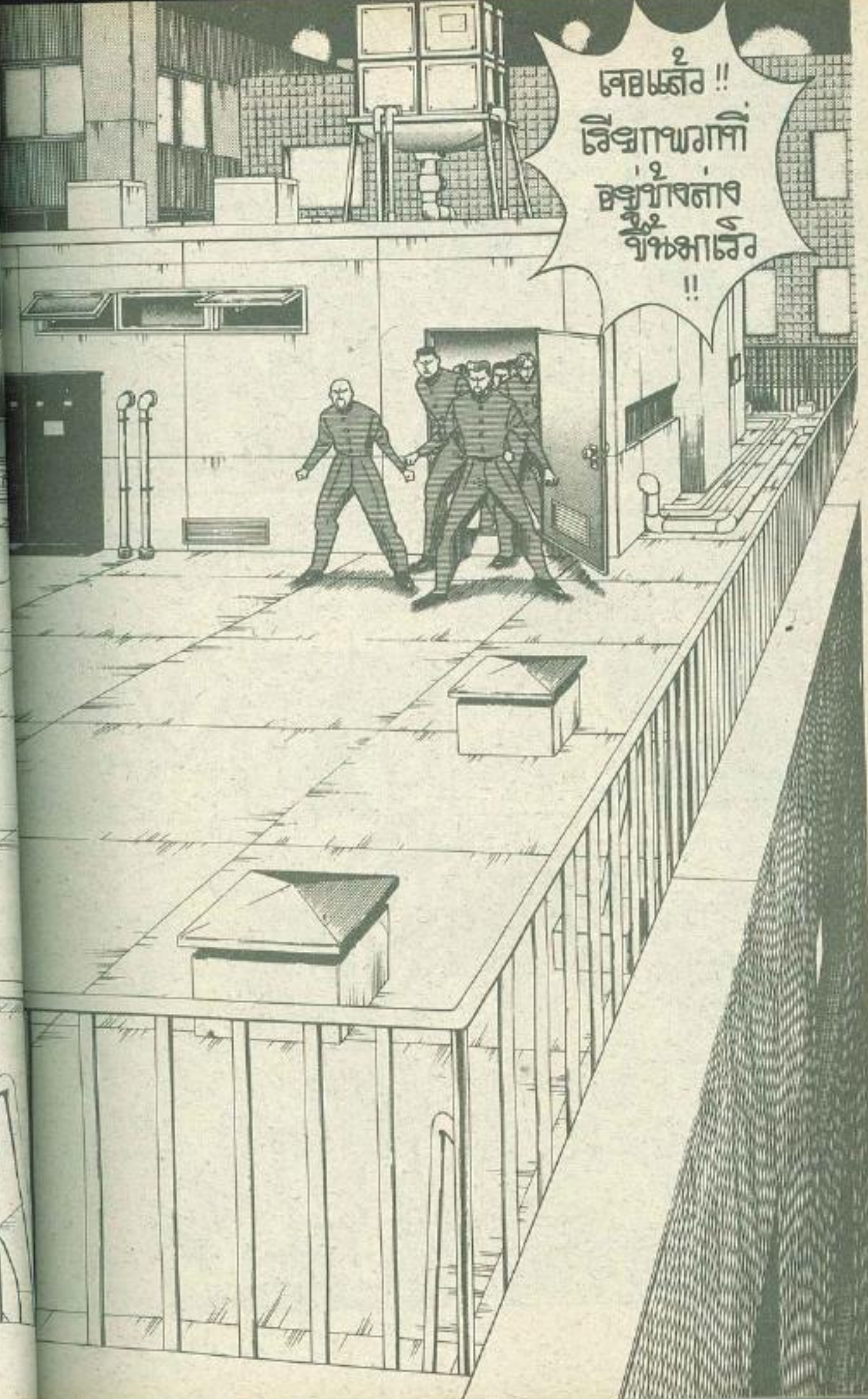
... ୨୮ ୨୮



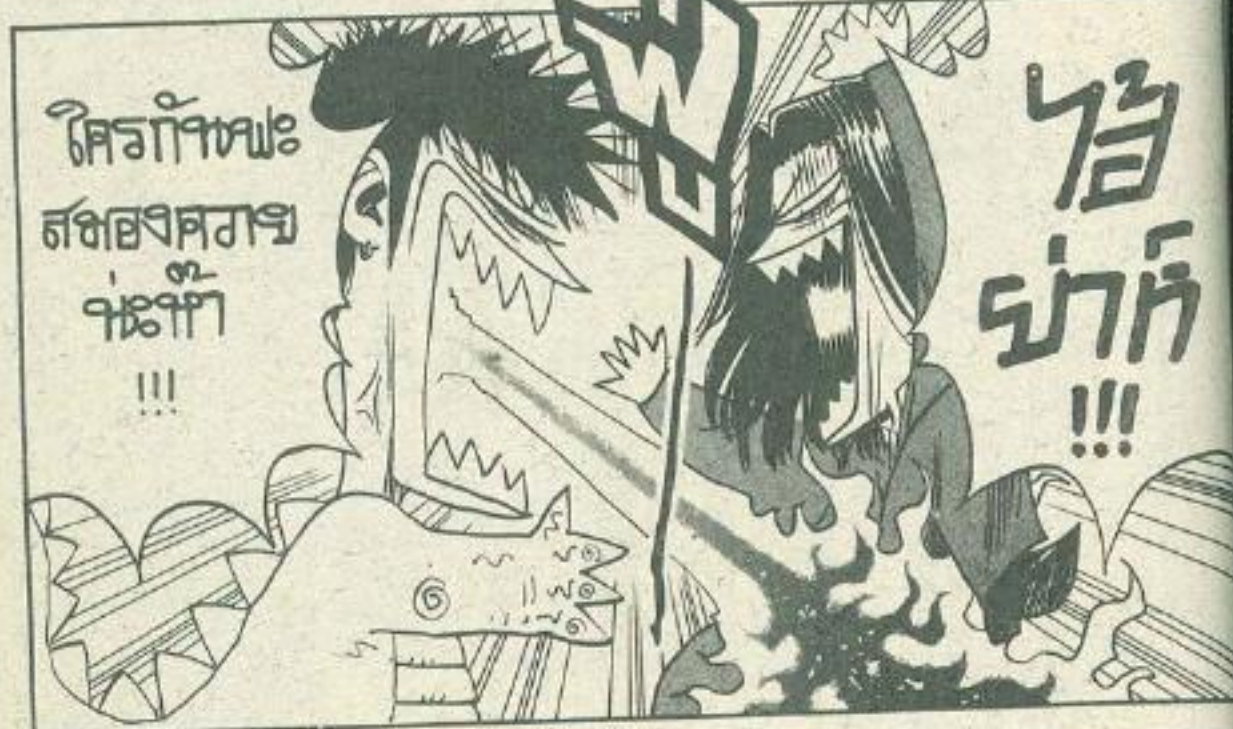
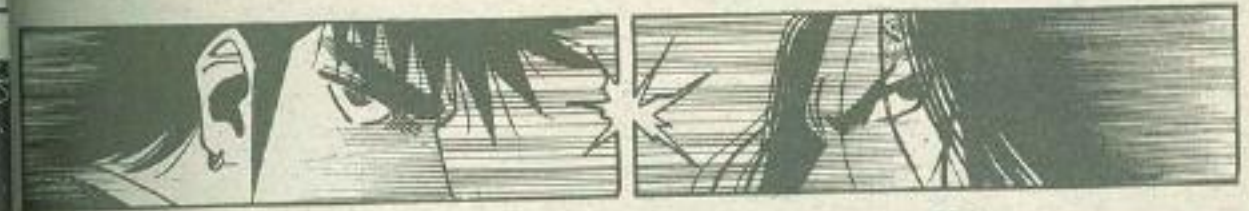


အဲဒါ...!!!

အဲဒါ...!!!



କେଉଁଠି !!
ବିଜ୍ଞାପନା
ପ୍ରକାଶନା
ପ୍ରକାଶନା
!!





ဟဲ
ပျံကျ
!!

အဲ
!!



ဟဲ
ပျံကျ
!!

ဟဲ
ပျံကျ
!!



ဟဲ
ပျံကျ
!!

ဟဲ
ပျံကျ
!!



ဟဲ
ပျံကျ
!!



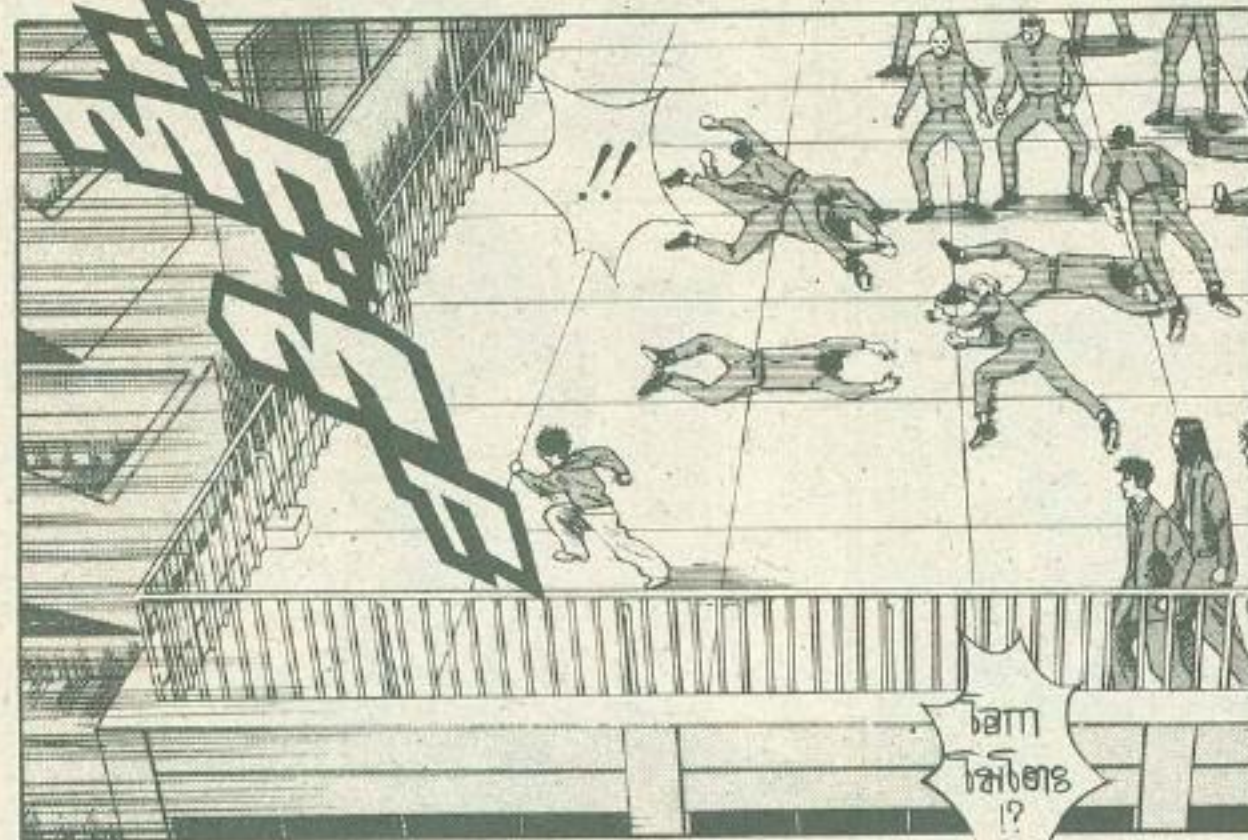
ဟဲ
ပျံကျ
!!



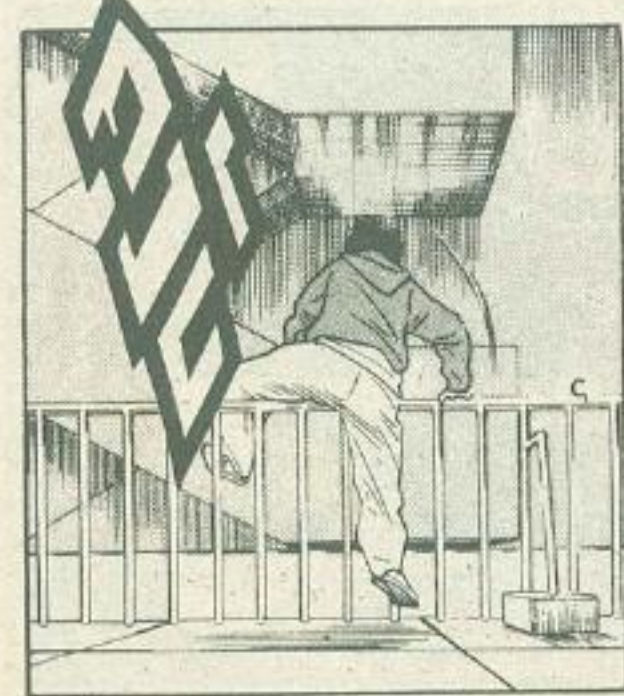
ဟဲ
ပျံကျ
!!

ဟဲ
ပျံကျ
!!





କିପାଇଁ
କିପାଇଁ
!?



ନିଜକ
ମାତ୍ର
କରୁଛନ୍ତି
କିପାଇଁ
!

!!



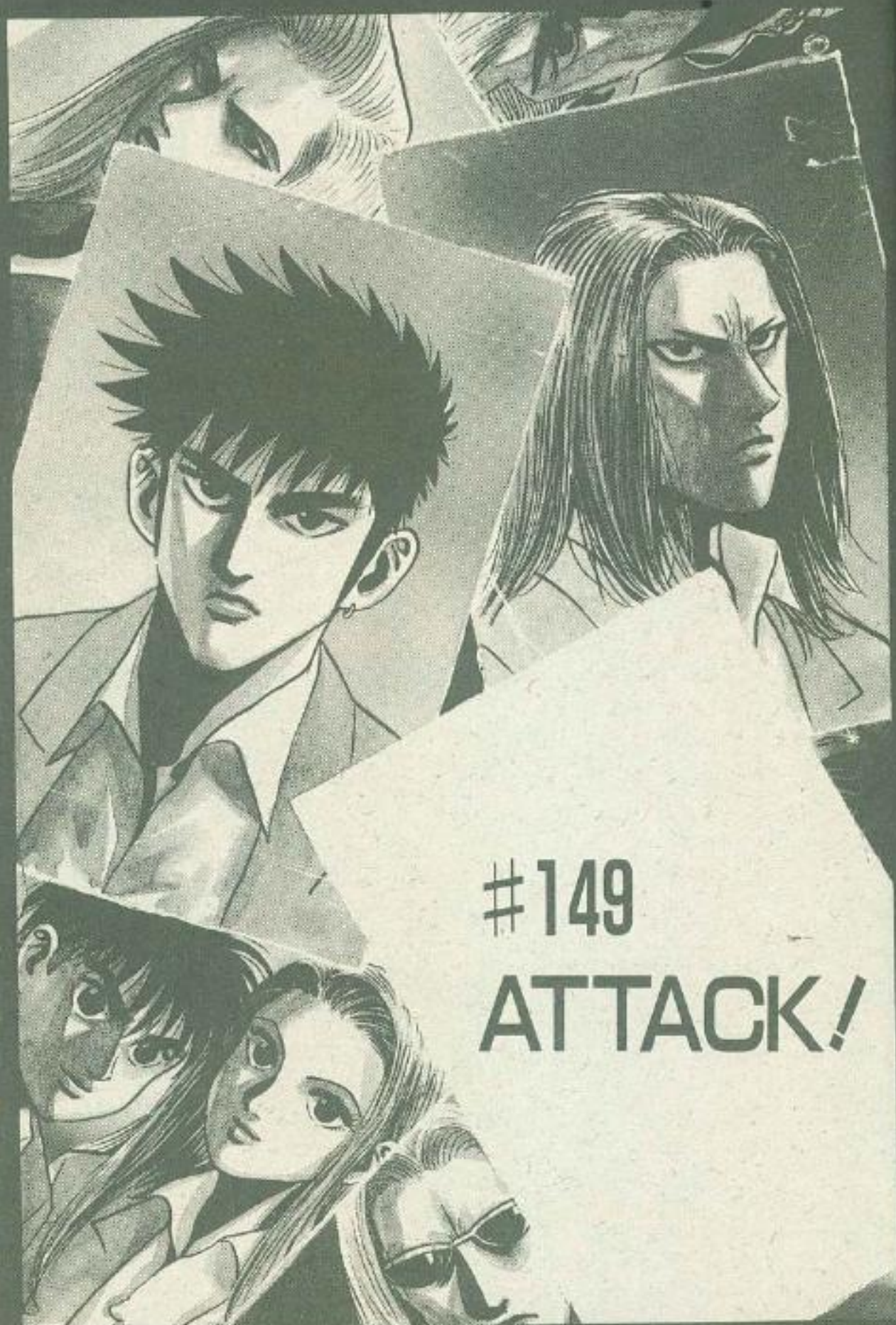
କିପାଇଁ
କିପାଇଁ
!!

କିପାଇଁ
କିପାଇଁ
କିପାଇଁ
କିପାଇଁ
!!



କିପାଇଁ
!!



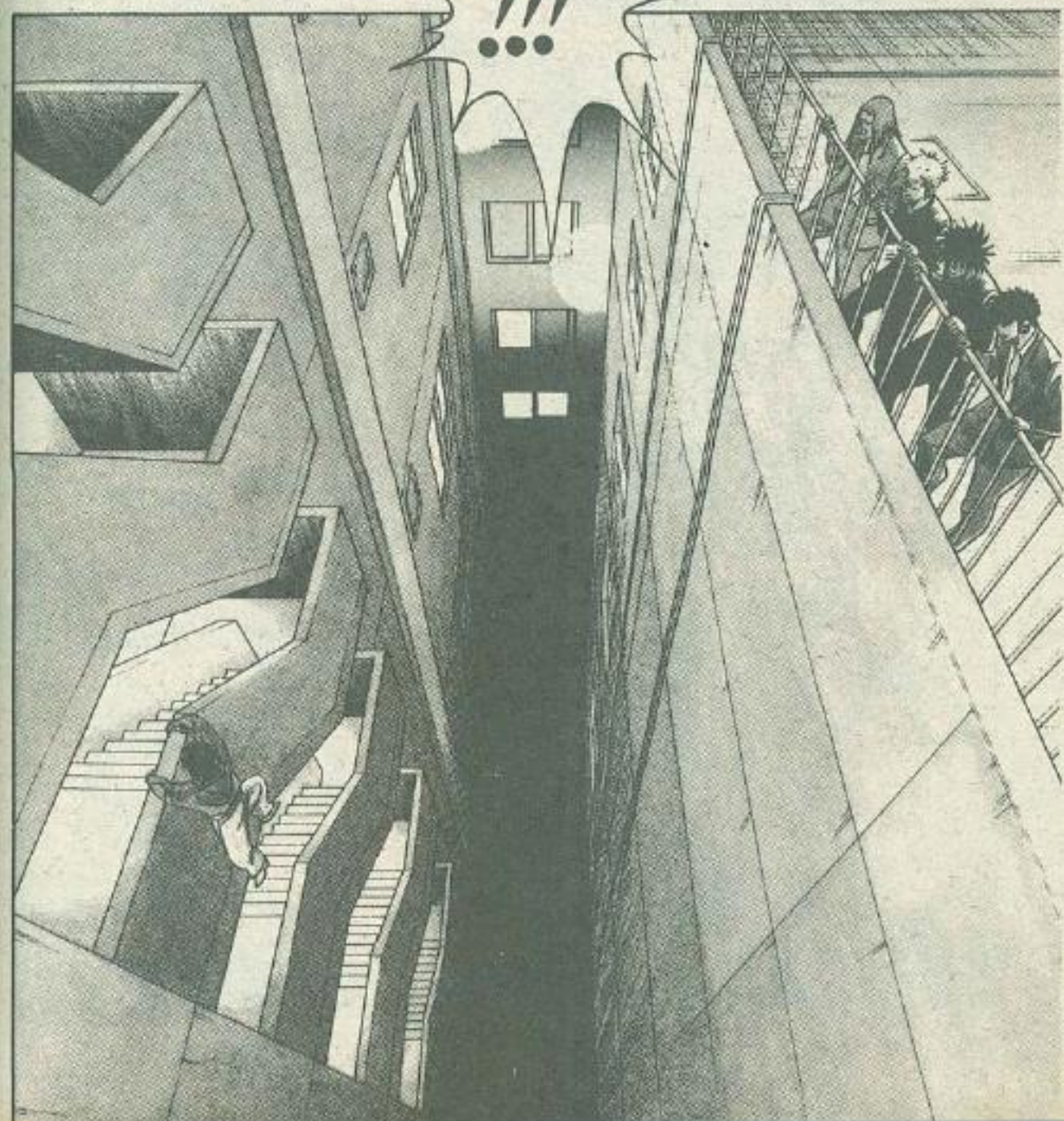


#149
ATTACK!

HARELUYA II

BOY

บอย







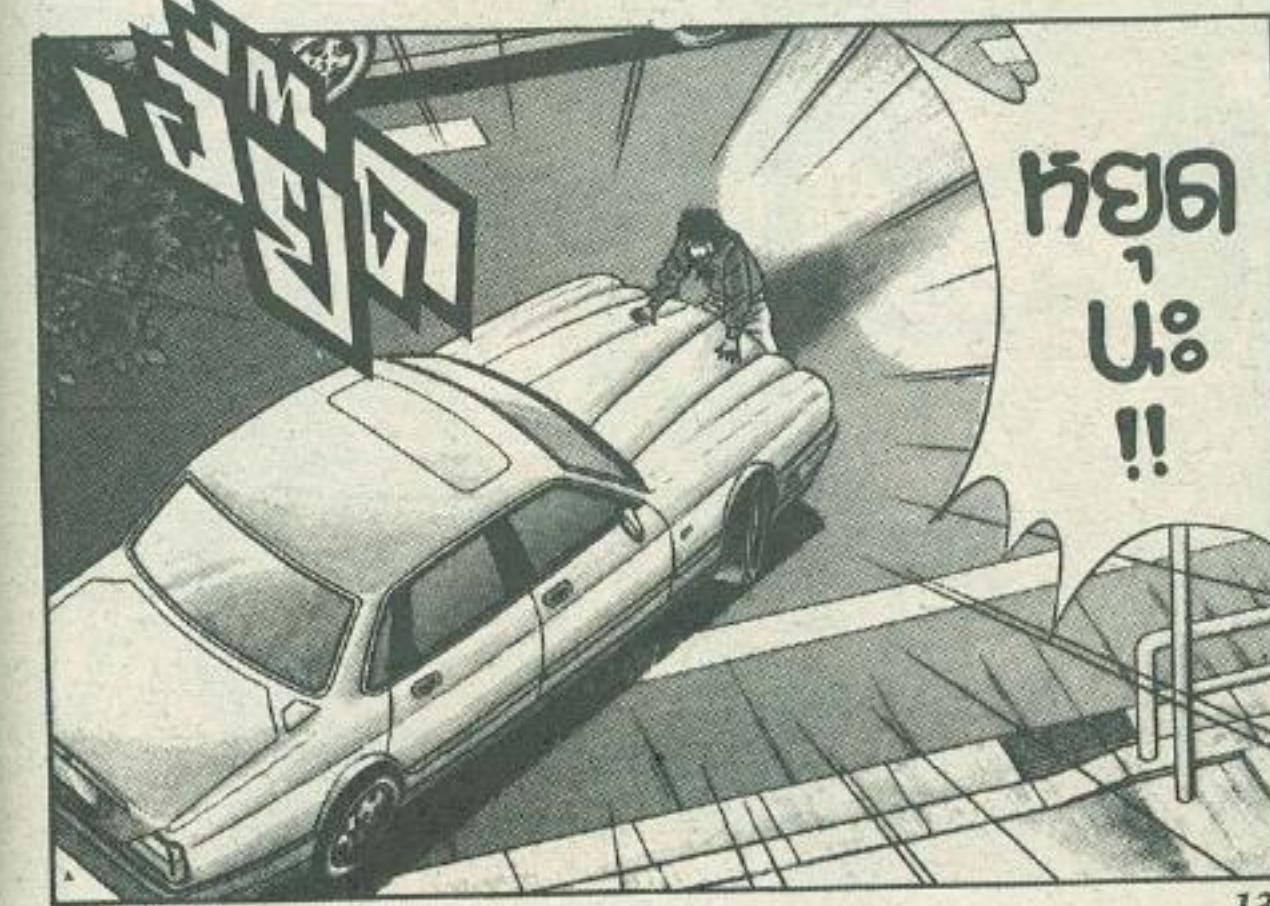
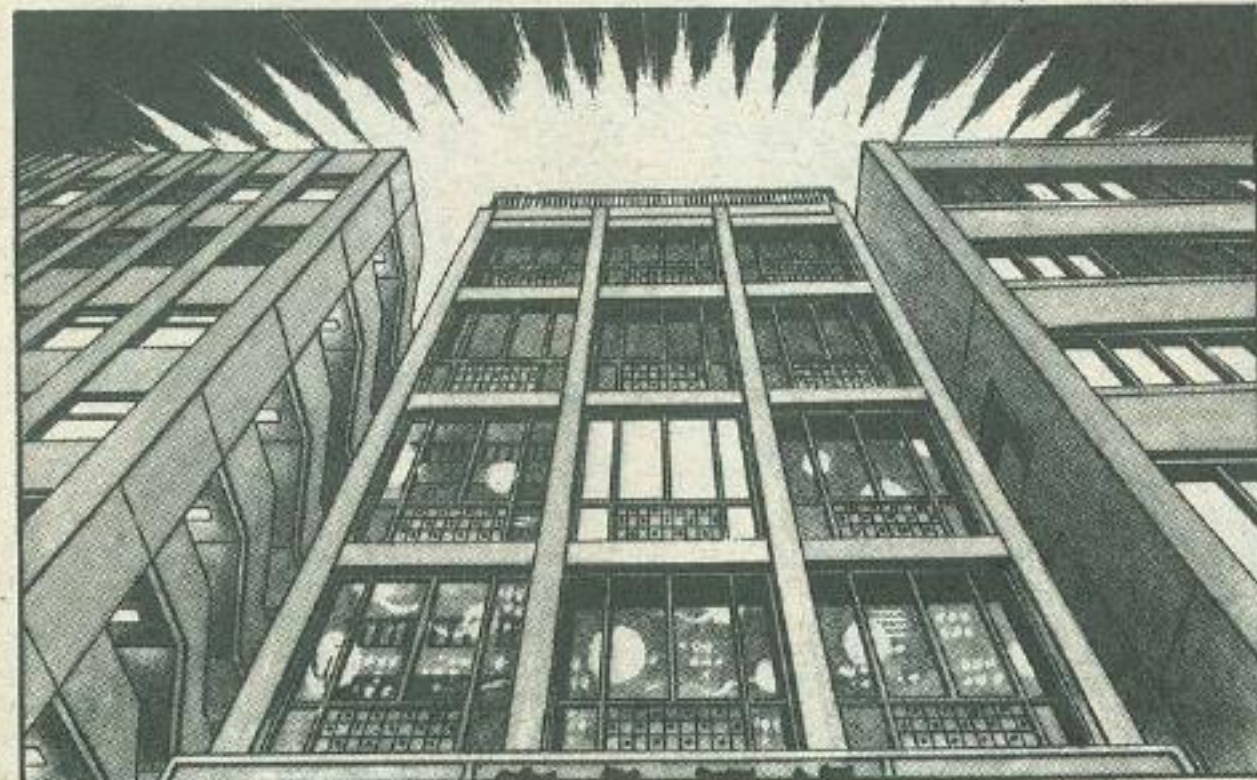
ថ្ងៃ
នាថ្ងៃនេះ
១៧...

គេឃើញ
ថ្ងៃនេះ
គ្រប់គ្រងបាន
តាមគំរូ
ស្រាប់

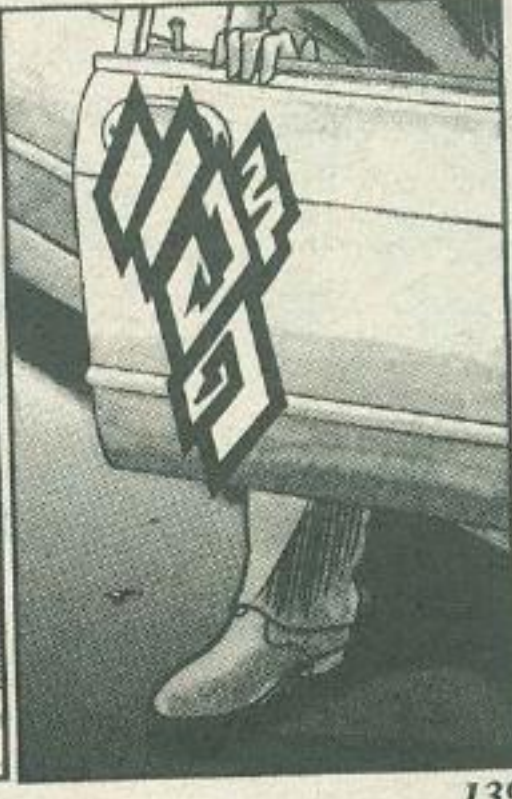


គ្រប់គ្រង
១៧
គ្រប់
១៧-១៧

ឡើង
!!!

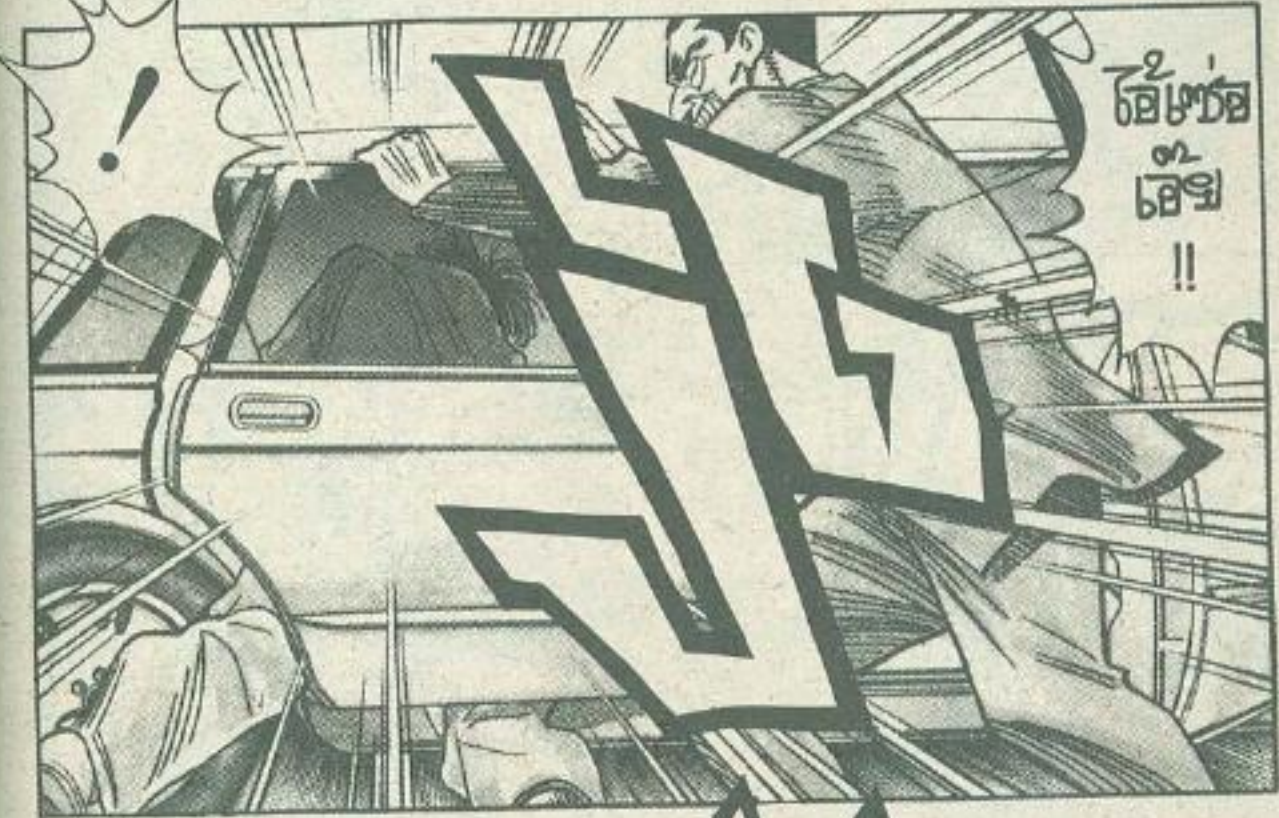


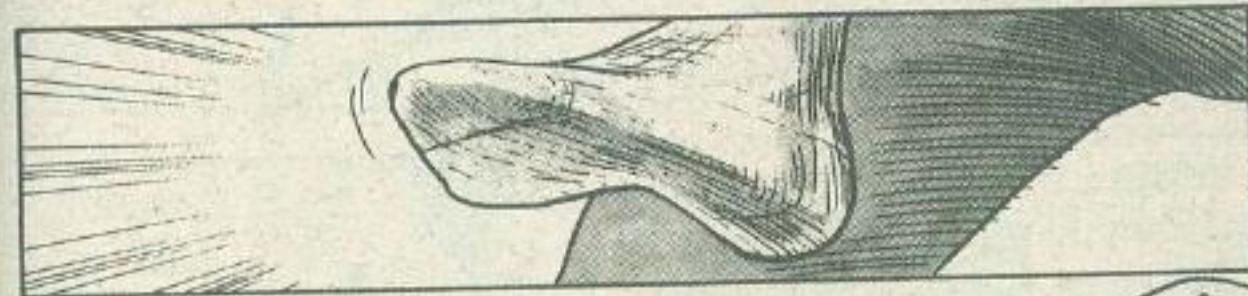
ក្នុង
នេះ
!!





ମିଷ୍ଟର ଶୋଗା ...





* ใฝ่ฝันว่าเป็นดาวเอจันนิทานที่มีชื่อเสียงจากสตูดิโอที่ออกไปรับรางวัล
พร้อมด้วยอุปกรณ์ประกอบฉากที่เพียบพร้อม



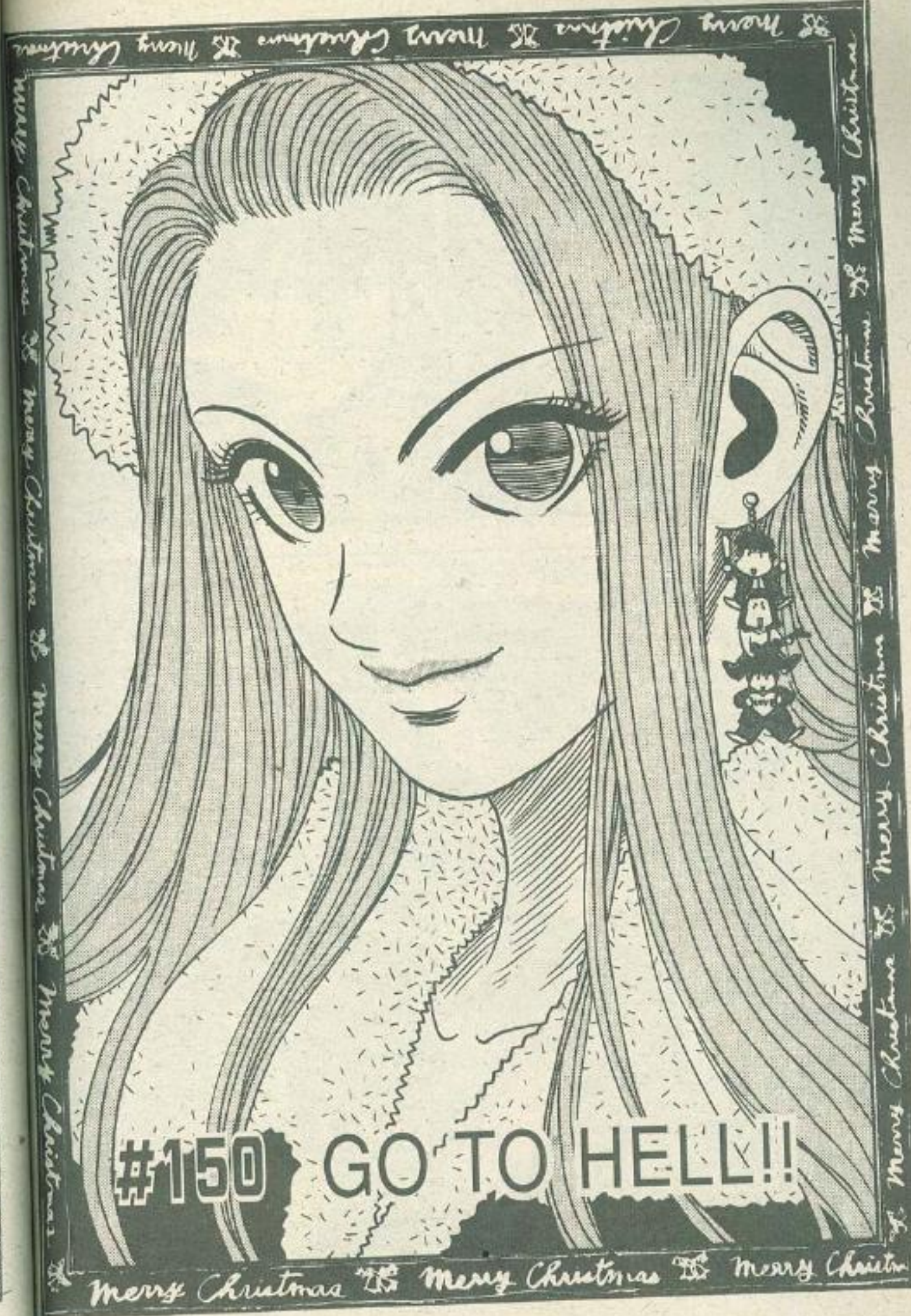
โธ่โธ่
โธ่โธ่
โธ่โธ่
โธ่โธ่

วอว
ว้าว
ว้าว
ว้าว !!



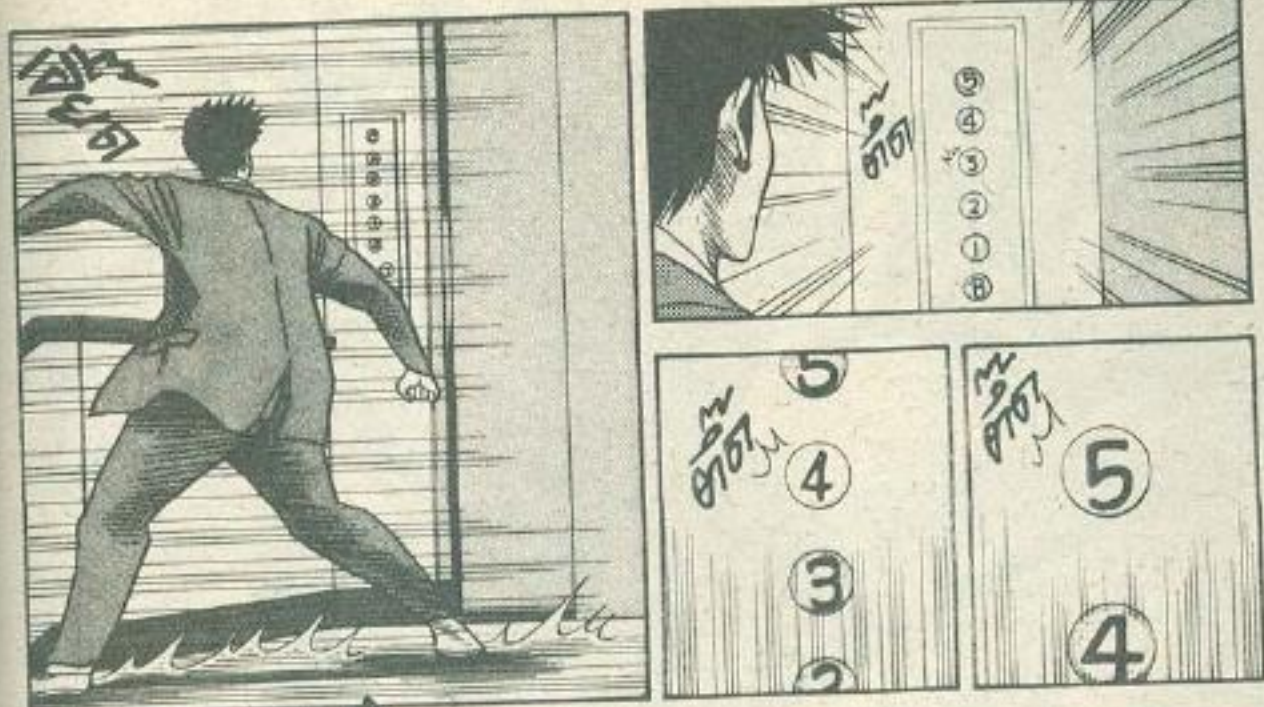
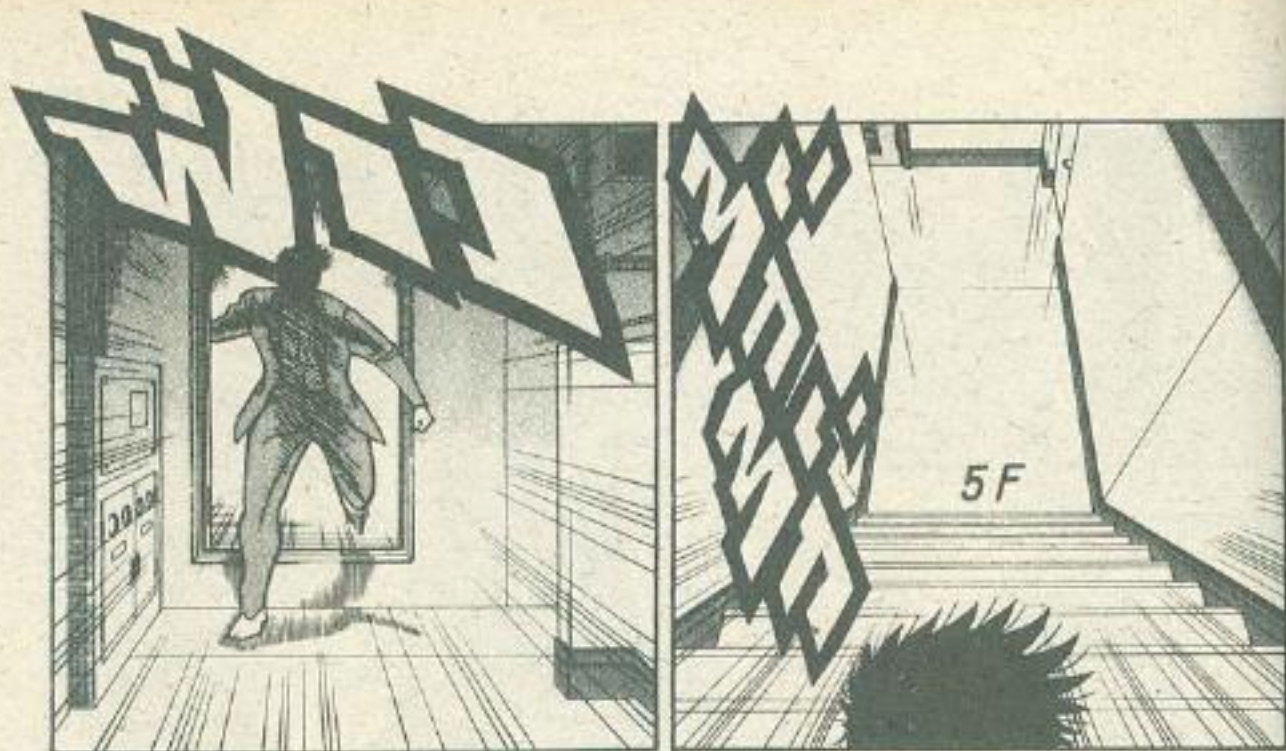
โธ่โธ่
โธ่โธ่
โธ่โธ่

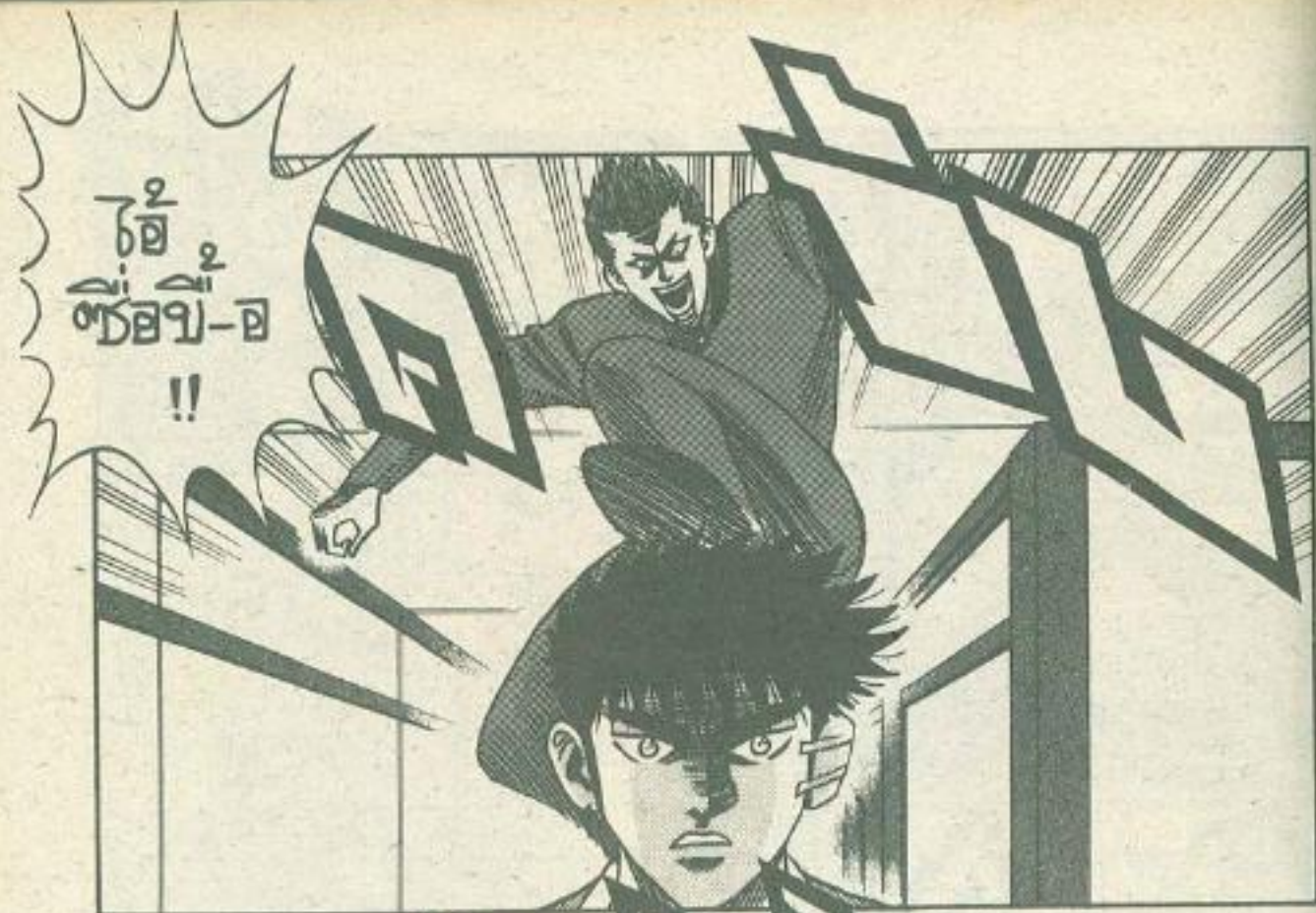
โธ่โธ่
โธ่โธ่ !!



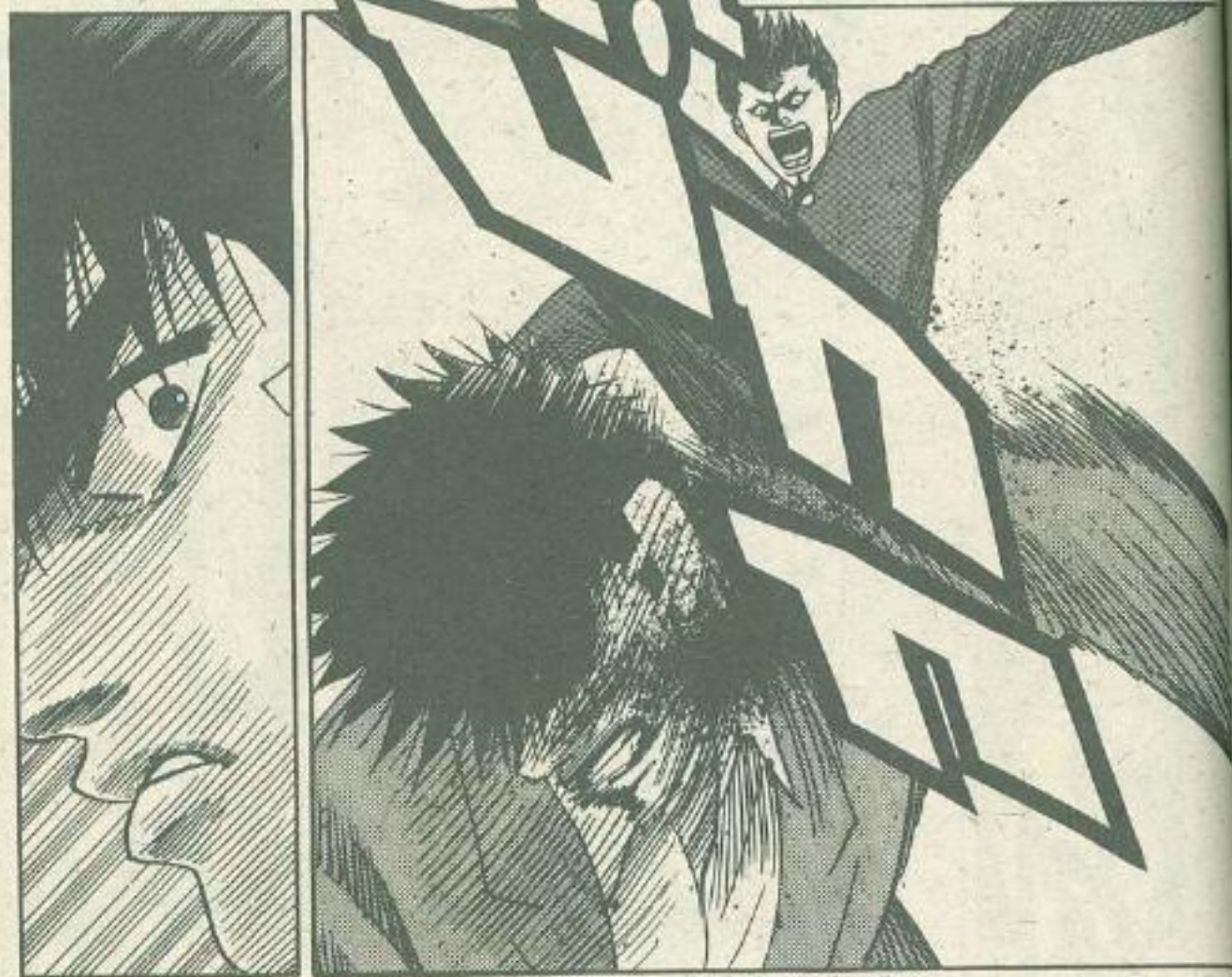
#150 GO TO HELL!!







ဟို
အဲဒါ-ပဲ
!!



ဟိုကစားလဲပဲ
ဘယ်အခါလဲ !!
ဘဝအားလုံး
ချီလာ
အဲဒါလား ?



ဟို
သံက
!!



!!







យើងគ្រប់គ្នា
ស្រឡាត់ស្រឡាយ
ប្រយោជន៍គ្នា
ស្រឡាត់ស្រឡាយ
ប្រយោជន៍គ្នា
ស្រឡាត់ស្រឡាយ
ប្រយោជន៍គ្នា



យើងគ្រប់គ្នា
ស្រឡាត់ស្រឡាយ
ប្រយោជន៍គ្នា
ស្រឡាត់ស្រឡាយ
ប្រយោជន៍គ្នា
ស្រឡាត់ស្រឡាយ
ប្រយោជន៍គ្នា

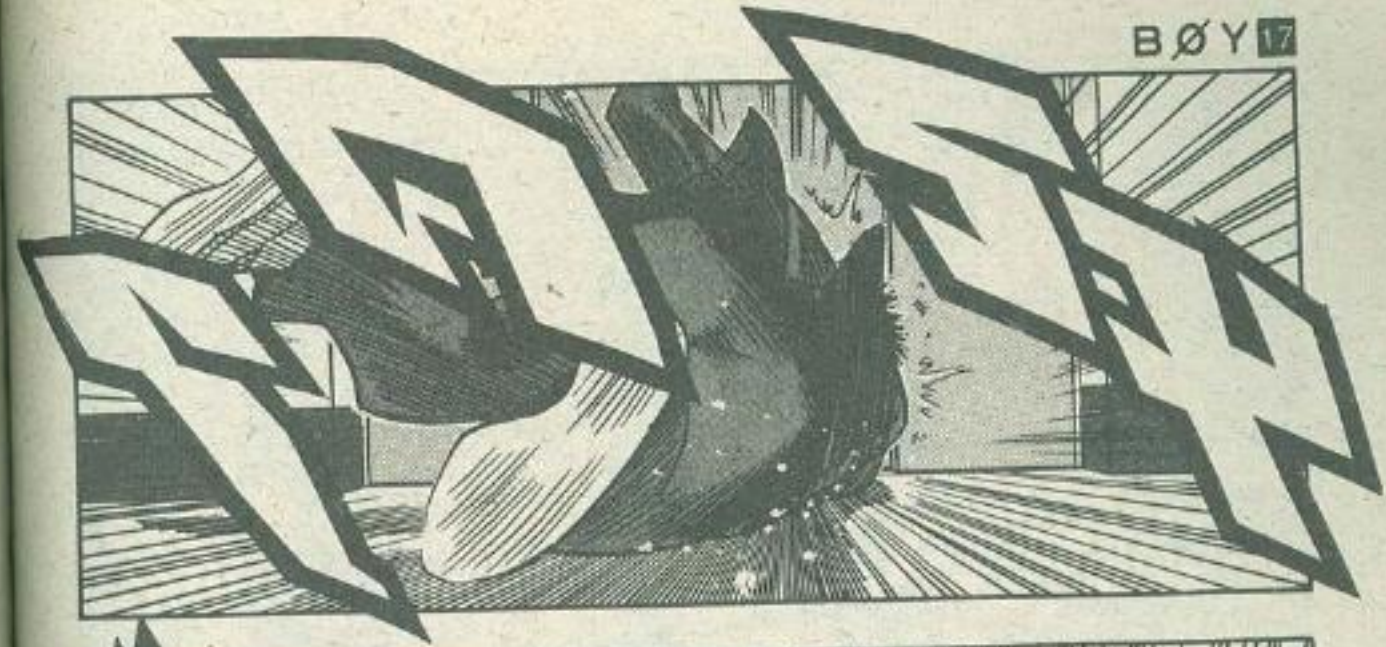


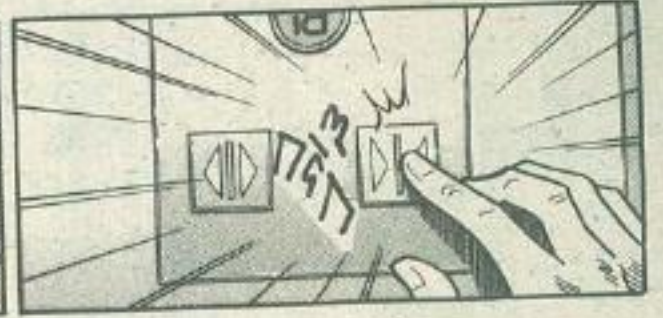
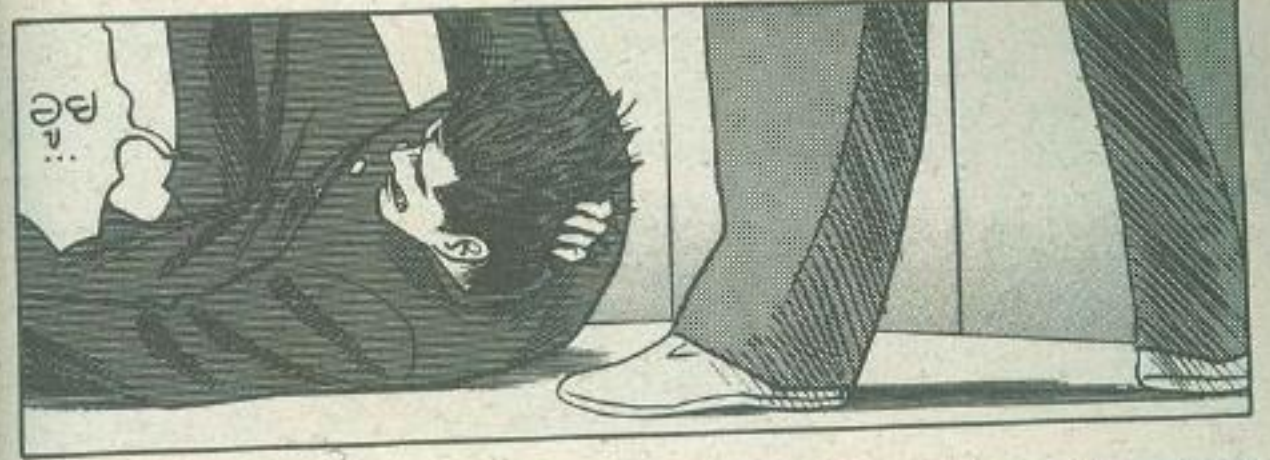
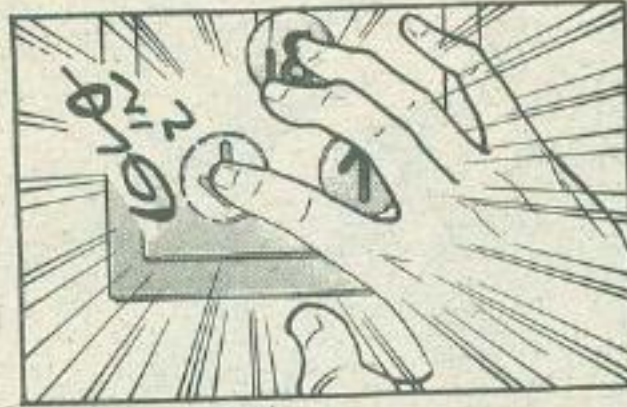
យើងគ្រប់គ្នា
ស្រឡាត់ស្រឡាយ
ប្រយោជន៍គ្នា
ស្រឡាត់ស្រឡាយ
ប្រយោជន៍គ្នា
ស្រឡាត់ស្រឡាយ
ប្រយោជន៍គ្នា



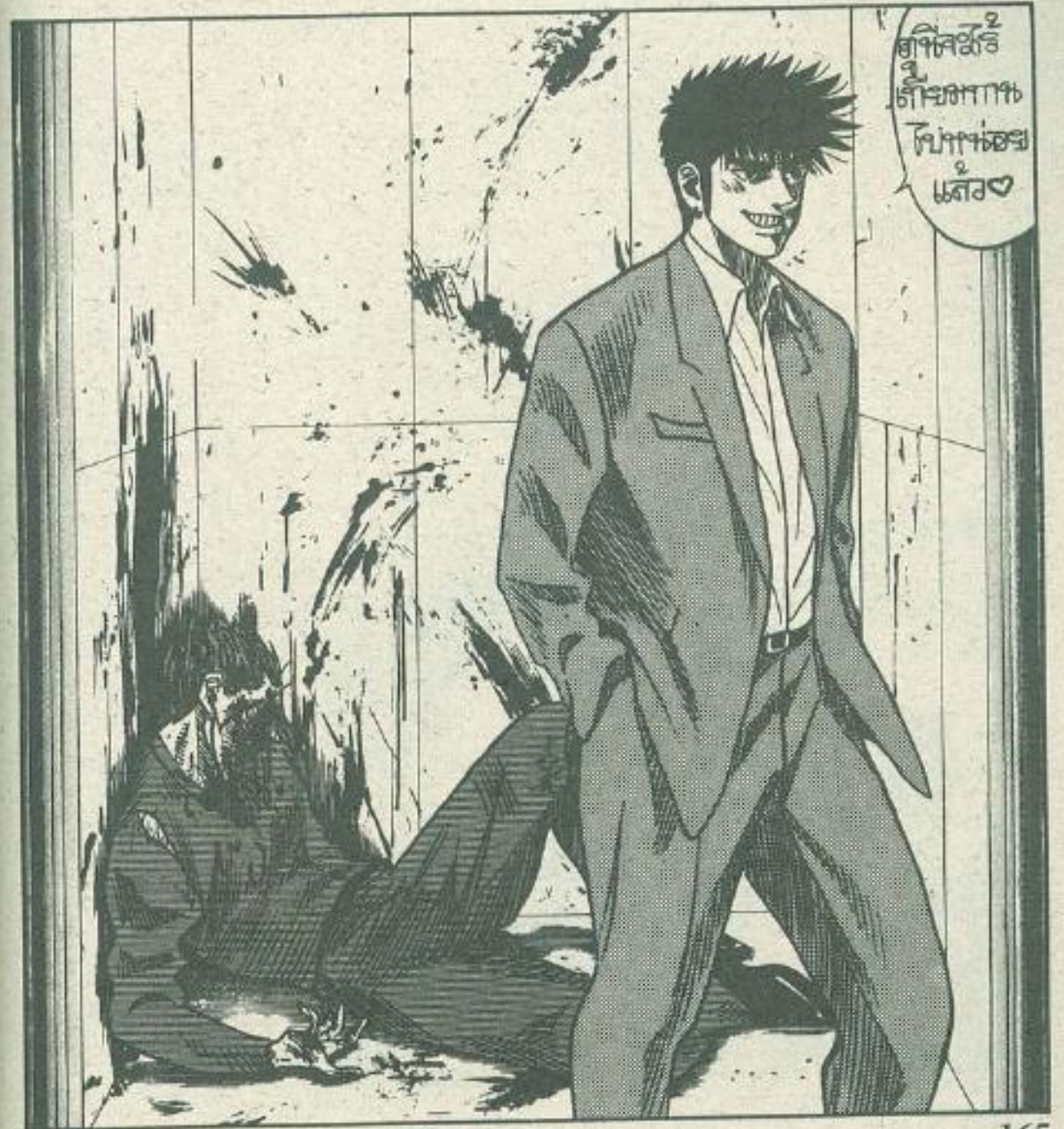
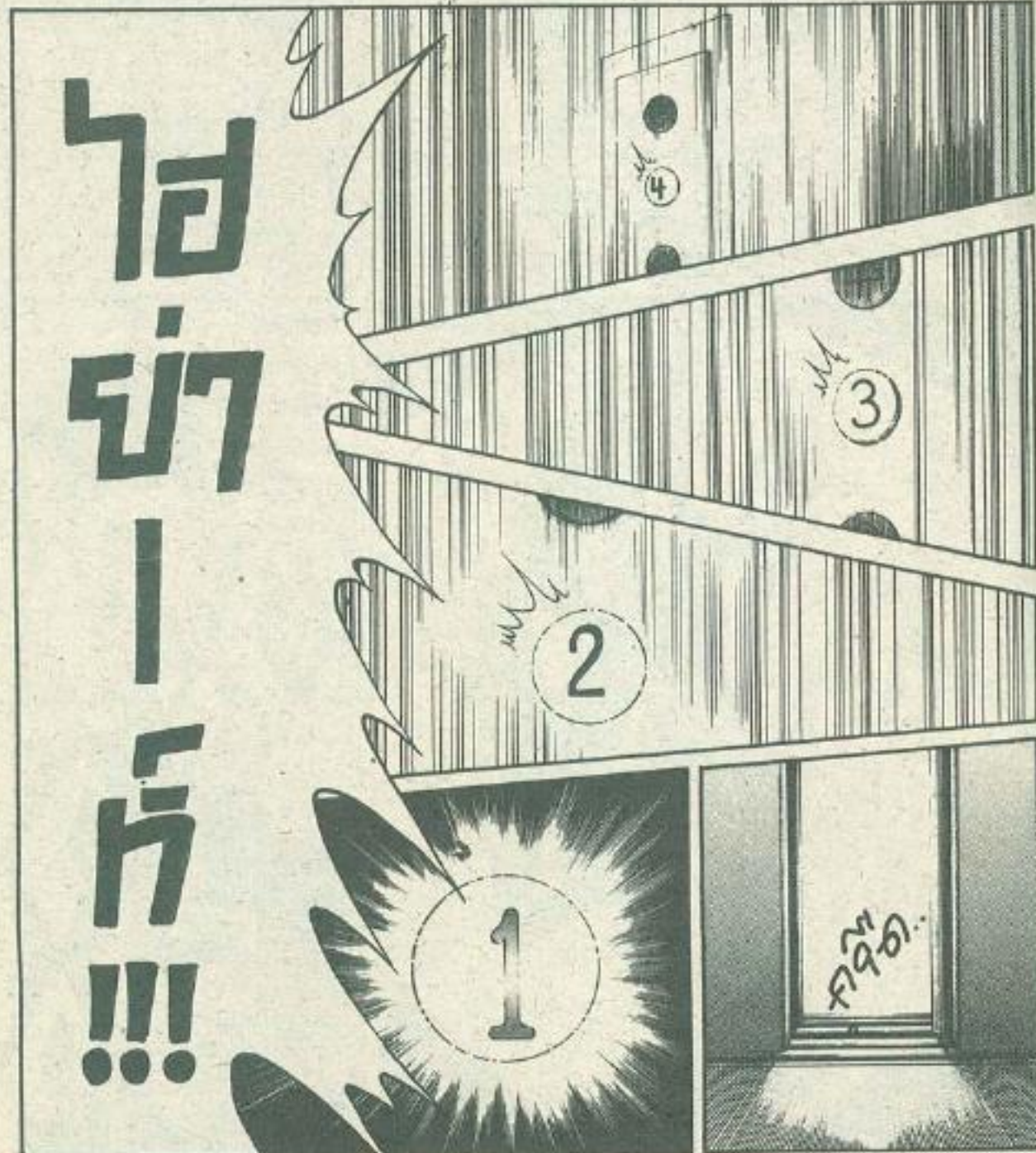
យើងគ្រប់គ្នា
ស្រឡាត់ស្រឡាយ
ប្រយោជន៍គ្នា
ស្រឡាត់ស្រឡាយ
ប្រយោជន៍គ្នា
ស្រឡាត់ស្រឡាយ
ប្រយោជន៍គ្នា

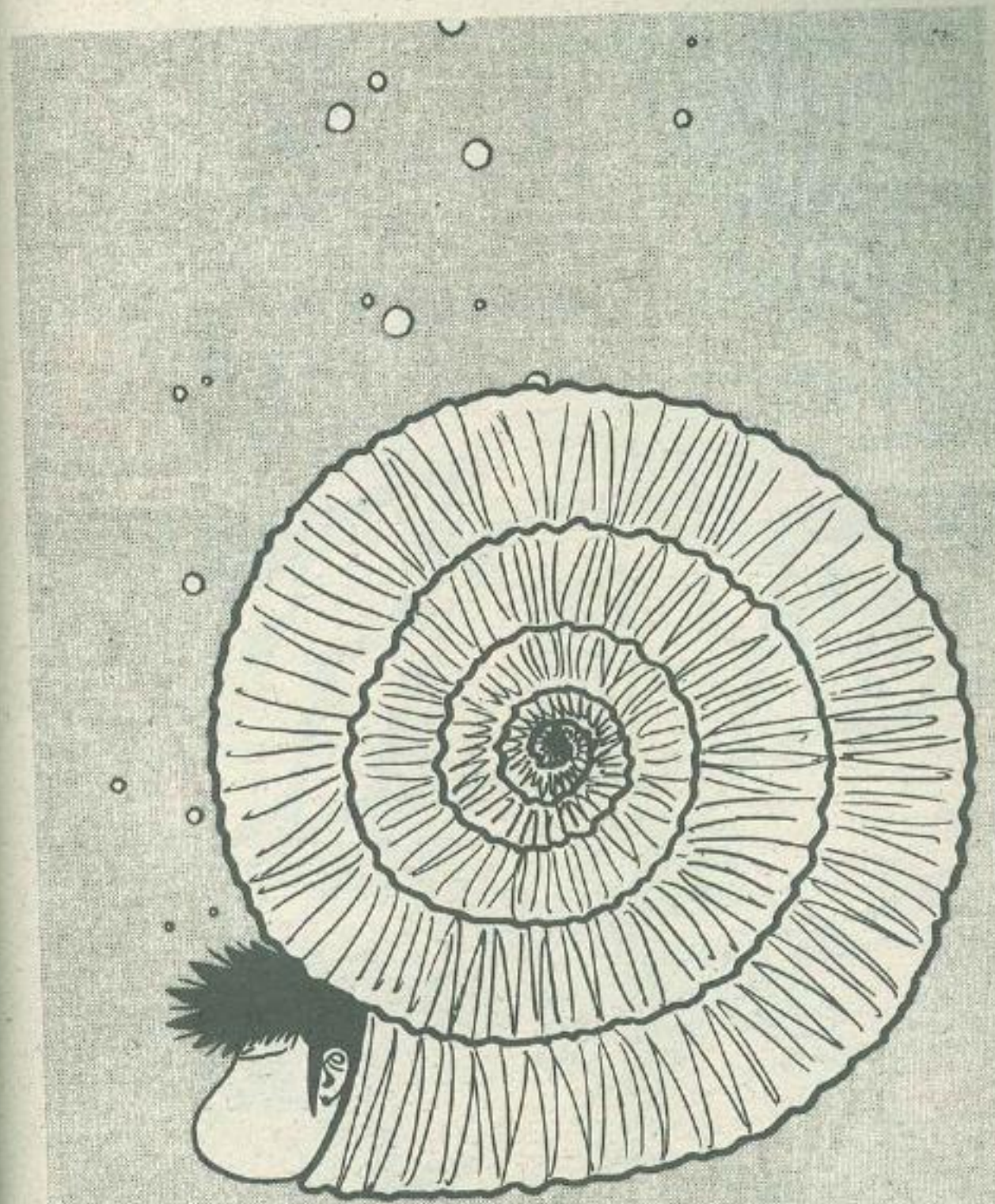






ကနိတ်...



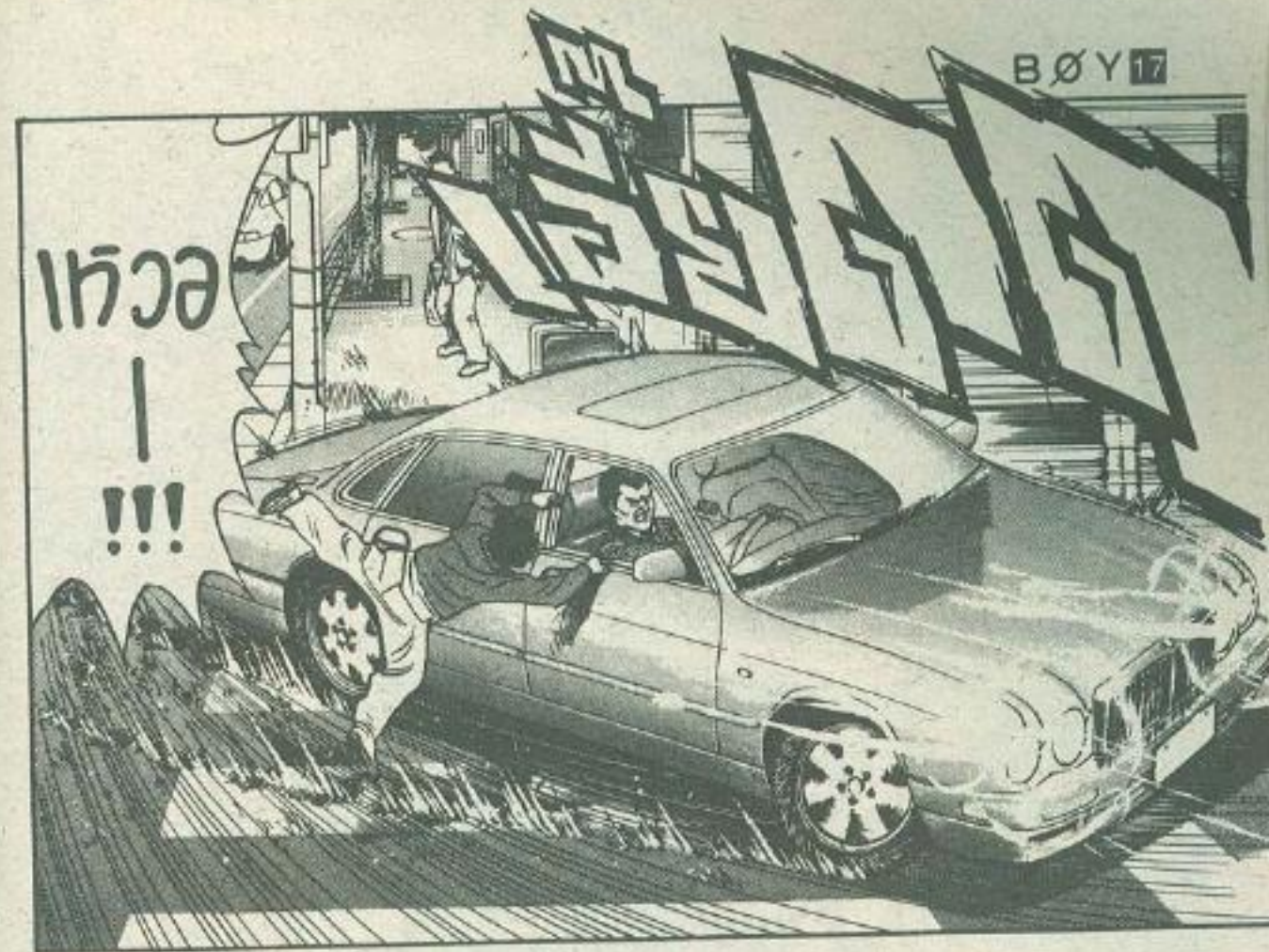


#151 ปวดแปลบ!!



ମାମୁଣୀରା
କାହାଣୀ
!!

ପ୍ରାଣହୀନ
କାହାଣୀ !! ଡରା
କରୁଥିଲେ
ମାମୁଣୀରା
ବିଚାର !!

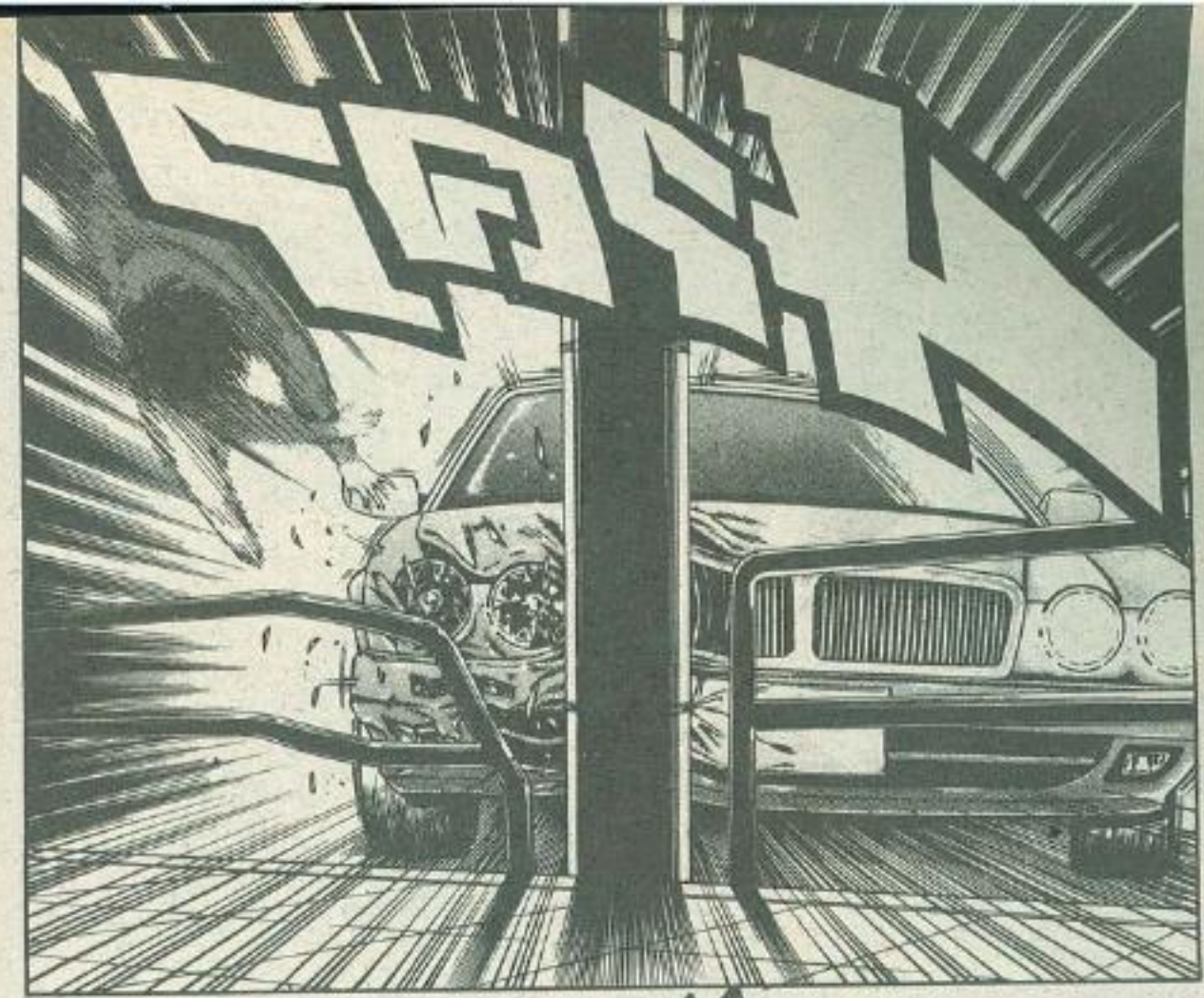
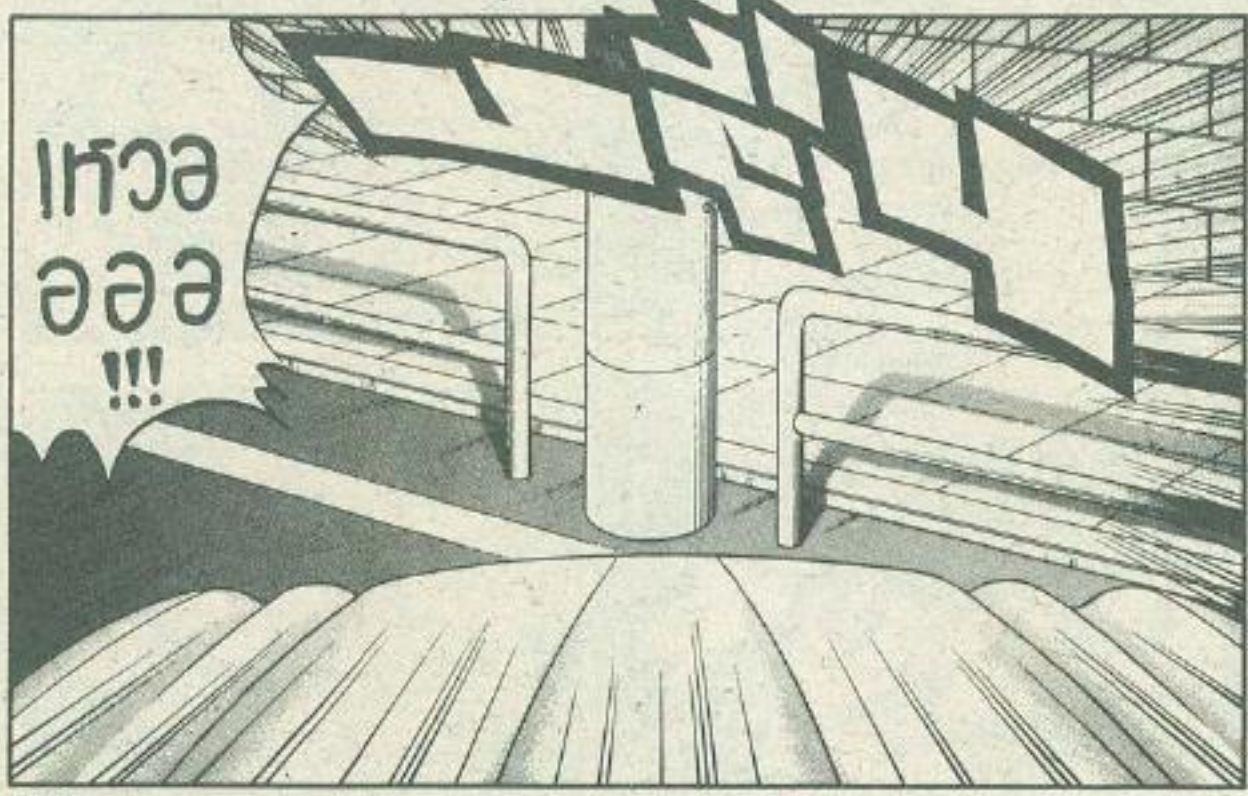
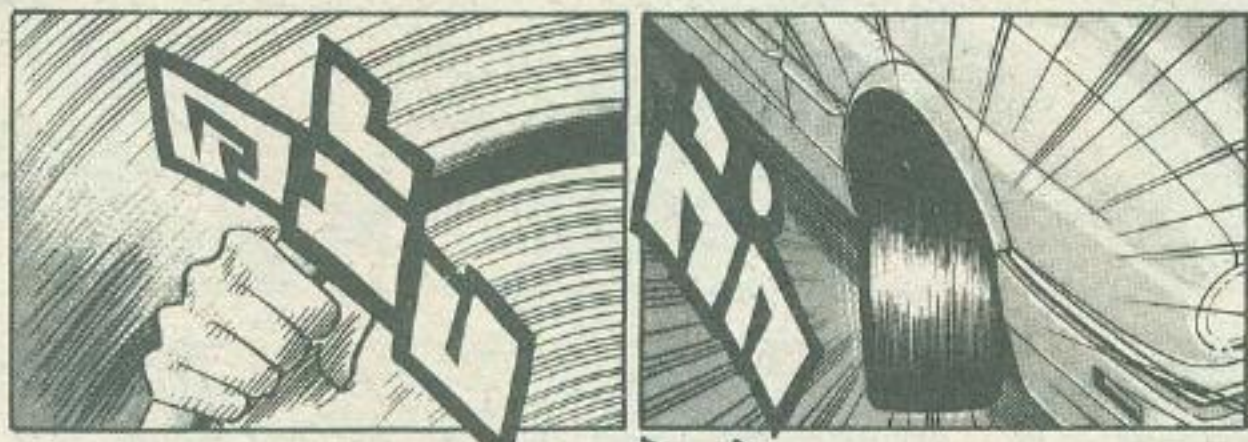


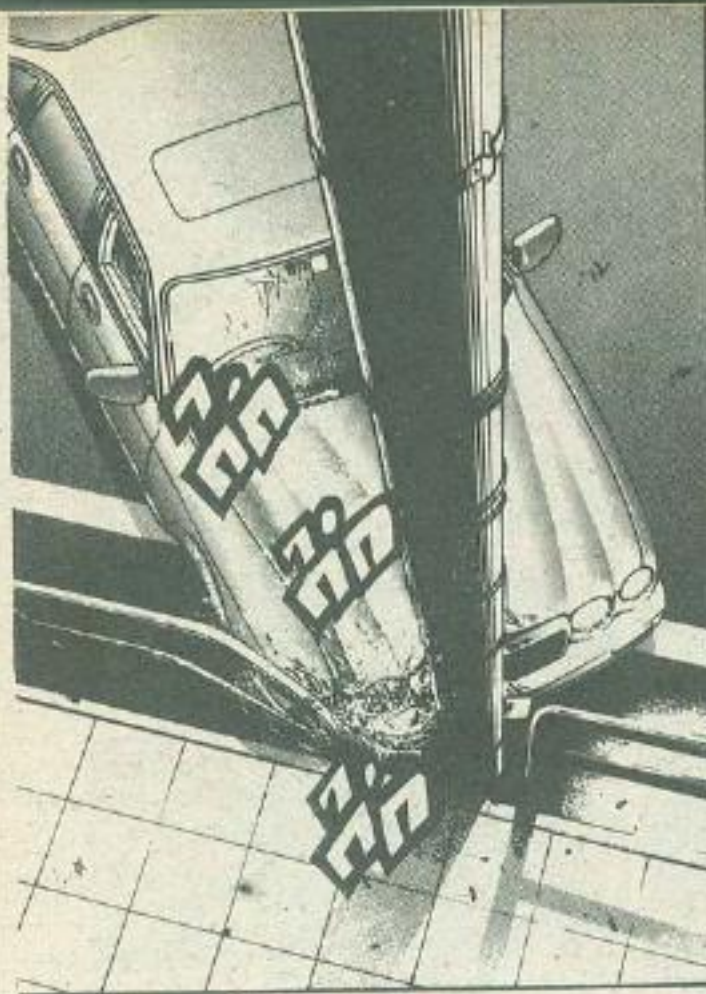
କୋ
—
!!!



କି କି...
କାହାଣୀର
କାହାଣୀ
କାହାଣୀ

କାହାଣୀ
କାହାଣୀ
କାହାଣୀ





ଠାମ୍ ଠାମ୍ !!
ଠାମ୍ ଠାମ୍ ଠାମ୍ !!
ଠାମ୍ ଠାମ୍ ଠାମ୍ !!



ଝଟ ଝଟ !!
କିଏ କିଏ
କିଏ କିଏ
କିଏ କିଏ !!



ଠାମ୍ ଠାମ୍ !!

ଠାମ୍ ଠାମ୍ ଠାମ୍
ଠାମ୍ ଠାମ୍
ଠାମ୍ ଠାମ୍ !!

ଠାମ୍ ଠାମ୍ ଠାମ୍
ଠାମ୍ ଠାମ୍
ଠାମ୍ ଠାମ୍ !!

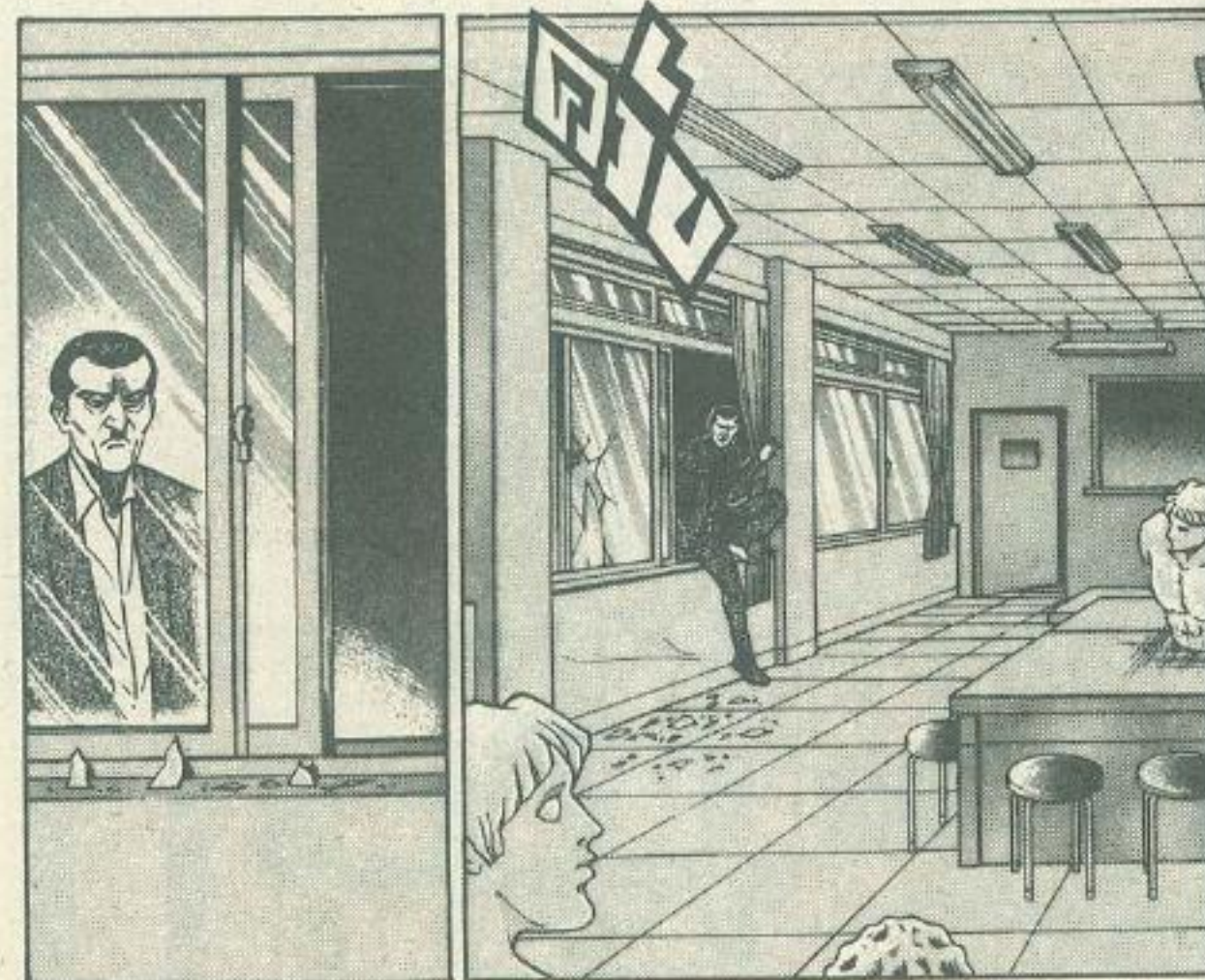
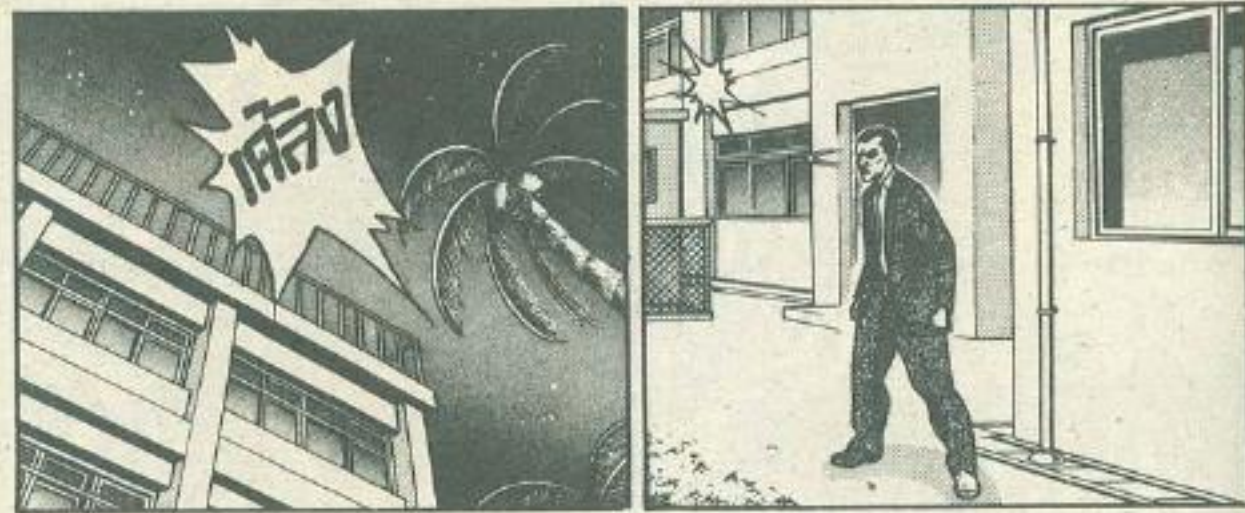
ଠାମ୍ ଠାମ୍ ଠାମ୍
ଠାମ୍ ଠାମ୍ ଠାମ୍
ଠାମ୍ ଠାମ୍ ଠାମ୍



ଠାମ୍ !!
ଠାମ୍ ଠାମ୍ ଠାମ୍
ଠାମ୍ ଠାମ୍
ଠାମ୍ ଠାମ୍ !!



ଠାମ୍ ଠାମ୍
ଠାମ୍ ଠାମ୍
ଠାମ୍ ଠାମ୍ !!







តើយើង
នឹង
!!



តើយក...
កក!!



អរគុណ
សម្រាប់
ការជួយ

អរគុណ
សម្រាប់
ការជួយ
ថា ថា ថា
ថា ថា ថា



ហ្នឹង
ក៏ដោយ
ក៏ដោយ
តើយើង
តើយើង-ា
!!

ចូល...
ចូល!!

■ BOOM COMICS

BØY

17 JUMPI

พิมพ์ครั้งที่ 1

31 มกราคม 2540

ผู้เขียน HARUTO UMEZAWA

เจ้าของ บริษัท ที เอ็น จี พับลิชชิ่ง จำกัด

44 หมู่ 10 บางนา-ตราด กม4.5 กรุงเทพฯ 10260

โทรศัพท์ 317-0420

ผู้พิมพ์ บริษัท พรินท์โพร จำกัด

29/38-39 ซ.สวนหลวง พัฒนาการ กรุงเทพฯ 10250

โทรศัพท์ 318-4974

©1992 by HARUTO UMEZAWA / VOLUME 17 © 1996

All rights reserved.

First published in Japan in 1992 by SHUEISHA Inc.

Tokyo. Thai translation rights in Thailand arranged
by SHUEISHA Inc. through SEIUN (Thailand) Co., Ltd.

ISBN 974-8214-04-4
